BENZA®

# BIOTRITURADORA ELÉCTRICA
# TRITURADORES ELÉTRICOS
# ELECTRIC CHIPPER/SHREDDER

## *BIO 40E*

## INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
## INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO
## USE AND MAINTENANCE MANUAL

**NO opere este equipo hasta que haya leído y comprendido el Manual del Usuario que se adjunta.**

**LEA TODOS los apartados de este manual ANTES de intentar realizar cualquier tarea de mantenimiento o manejar este equipo.**

**NÃO OPERAR este equipamento até que tenha lido e entendido completamente todo o conteúdo do Manual de Operador em anexo.**

**LEIA TODAS as secções neste manual antes de tentar efetuar qualquer reparação, manutenção ou operação deste equipamento!**

**DO NOT operates this equipment until you have read and understood all the enclosed Operator's Manual.**

**READ ALL the sections in this manual PRIOR to attempting to service, maintain or operate this equipment!**

## ÍNDICE / ÍNDEX / CONTENTS


CONSIDERACIONES PREVIAS AL USO . . . . . .2
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD . . . . . .3
PEGATINAS DE SEGURIDAD . . . . . .5
GUÍA DE PIEZAS . . . . . .8
MONTAJE . . . . . .14
Instrucciones de desembalaje . . . . . .14
Cómo ensamblar la máquina . . . . . .14
PARA SU SEGURIDAD . . . . . .15
CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES . . . . . .16
FUNCIOAMIENTO . . . . . .17
1.Lista de comprobación previa a la puesta en marcha . . . . . .17
2.Manejo de la máquina . . . . . .17
AJUSTES Y MANTENIMIENTO . . . . . .20
1.Mantenimiento de la máquina . . . . . .20
2.Resolución de problemas . . . . . .21

NOTAS INTRODUTÓRIAS PRÉ-OPERAÇÃO . . . . . .2
PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA . . . . . .3
INFORMAÇÃO CONTIDA NAS ETIQUETAS DE SEGURANÇA . . . . . .5
GUIA DE SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS . . . . . .8
MONTAGEM . . . . . .14
Instruções de desembalagem . . . . . .14
Como montar o seu triturador . . . . . .14
PARA A SUA SEGURANÇA . . . . . .15
CARACTERÍSTICAS E CONTROLOS . . . . . .16
OPERAÇÃO . . . . . .17
1.Operação do triturador . . . . . .17
2.Manejo de la máquina . . . . . .17
MANUTENÇÃO E AJUSTAMENTOS . . . . . .20
1.Manutenção do triturador . . . . . .20
2.Resolução de problemas . . . . . .21

PRE-OPERATION NOTE . . . . . .2
SAFETY PRECAUTIONS . . . . . .3
INFORMATION ON SAFETY DECALS. . . . . .5
GUÍA DE PIEZAS PARA AVERÍAS . . . . . .8
GUIDE TO PARTS BREAKDOW/ASSEMBLY . . . . . .14
Unpacking instructions . . . . . .14
How to set up your chipper/shredders . . . . . .14
FOR YOUR SAFETY . . . . . .15
FEATURES AND CONTROLS . . . . . .16
OPERATION . . . . . .17
1.Pre-operation checklist . . . . . .17
2.Operating the shredder . . . . . .17
SERVICE AND ADJUSTMENT . . . . . .20
1.Servicing the shredder . . . . . .20
2.Troubleshooting . . . . . .21

# SÍMBOLOS QUE ENCONTRARÁ EN LA BIOTRITURADORA

Advertencia general de riesgo de seguridad.

Riesgo de lesión a terceros por objetos desprendidos.

Lea el manual de instrucciones.

Mantenga a terceros lejos de la máquina.

Peligro- cuchillas en rotación. Mantenga manos y pies lejos de las aperturas mientras las máquinas está en funcionamiento.

Cuidado con las cuchillas afiladas.

Apague y desenchufe la máquina antes de efectuar tareas de mantenimiento o si el cable está dañado.

Cuidado. Riesgo eléctrico.

No use la máquina bajo la lluvia ni la deje a la intemperie con lluvia.

Use protección para los ojos y los oídos.

Los productos eléctricos no se deben mezclar con los residuos sólidos urbanos. Recicle siempre que sea posible. Infórmese en las autoridades locales o su distribuidor sobre las opciones de reciclaje.

Nivel de ruido: 117 dB(A).

# CONSIDERACIONES PREVIAS AL USO

Le agradecemos la confianza que ha demostrado al adquirir la biotrituradora BENZA BIO40E. Esta máquina ha sido diseñada y fabricada de acuerdo con los más exigentes criterios de rendimiento y durabilidad.

BENZA Garden Machine Company Limited tiene como compromiso ofrecer productos con una larga vida útil y un servicio posventa de calidad. La máquina BENZA BIO40E tiene una garantía de un (1) año desde la fecha de adquisición frente a cualquier defecto de material o de fabricación (excepto en el caso de que sea usada para fines comerciales o alquiler). La garantía no será válida si la máquina no ha sido usada o sometida a mantenimiento de acuerdo con las indicaciones del Manual del Usuario. No estará cubierta por la garantía ninguna reclamación por un funcionamiento defectuoso que sea consecuencia de una interpretación errónea o equivocada de las instrucciones y/a advertencias expuestas en este manual.

Con el fin de obtener el máximo rendimiento de su máquina, el operario deberá leer detenidamente este manual antes de comenzar a manejarla. El manual de instrucciones contiene procedimientos para el manejo de la máquina importantes, precauciones de seguridad, recomendaciones de mantenimiento y para la resolución de problemas, entre otras recomendaciones. Tenga siempre este manual cerca cuando maneje la máquina para resolver cualquier duda que le pueda surgir.

La máquina BENZA BIO40E es una máquina con motor eléctrico diseñado para triturar ramas, ramitas y hojas que se hayan desprendido tras las tareas de jardinería. Con esta máquina puede convertir los desechos orgánicos en compost de alta calidad para uso en agricultura o jardinería. En vez de quemarlos, puede convertirlos en material positivo y nutritivo mediante el compostaje y luego devolverlo al suelo.

NO USE LA MÁQUINA PARA TRITURAR MATERIAL QUE NO SEAN RAMAS Y HOJAS DESPRENDIDAS. La máquina tampoco se utilizará para fines distintos a los indicados. El uso inapropiado de la máquina puede provocar lesiones graves y/o daños tanto al operario como al medioambiente. Es imperativo que el operario maneje la máquina de forma responsable y esté atento al entorno en el que la use. Deberá conocer los requisitos, precauciones y riesgos específicos que pueda plantear o plantee el entorno de trabajo.

Impulsada por un motor de 2400W, la BENZA BIO40E es una unidad potente que mueve 6 cuchillas especiales reemplazables en un disco para conseguir un corte y triturado completos. El no efectuar un mantenimiento adecuado de la máquina provocará una disminución de su rendimiento y acarreará riesgos tanto para el operario como para terceros. No use la máquina si ha sido modificada o si no ha sido sometida a mantenimiento adecuado.

Todos los entornos de trabajo son diferentes. Asegúrese de que respeta todas las leyes y ordenanzas locales al usar la máquina BENZA. Todas las personas que operen esta máquina deberán recibir formación sobre el manejo y las consideraciones de seguridad de la misma.

Se ha cuidado al máximo la exactitud y la amplitud de los procedimientos descritos en este documento para garantizar su satisfacción. Si tuviera alguna duda, le rogamos se ponga en contacto con su distribuidor local del BENZA o con el distribuidor nacional exclusivo de BENZA.

**DATOS TÉCNICOS**

| **Modelo** | **BIO 40E** |
|---|---|
| Potencia | Motor de corriente alterna 230V~50Hz,<br>Si: 1800W, S6(40%): 2400W |
| Corriente nominal | 9 amperios |
| Protección contra sobrecargas | 8 segundos de demora |
| Velocidad del disco triturador | 2800 min-1 |
| Diámetro máximo de la rama | Ø 40 mm para corte/escarificado<br>Ø 20 mm para trituración |
| Nº de cuchillas | 7 en un disco |
| L x An x Al | 770 x 570x 1320 mm |
| Peso neto | 58 kg |
| Nivel de ruido (LWA) (2000/14/CE) | 96,2 dB(A) |
| Nivel de presión sonora en el oído del operario LPA(EN13683) (Kpa= 2,5) | 117 dB(A) |

# PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

**1.**LEA DETENIDAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO ANTES DE USAR LA BIOTRITURADORA. No encienda la máquina hasta que conozca cómo funcionan sus componentes.

Los niños y menores de 16 así como quienes no estén familiarizados con el funcionamiento de la biotrituradora deberán abstenerse de usarla.

**2.**Antes de comenzar a usar la biotrituradora, compruebe que es estructural y mecánicamente segura.

A.Compruebe si todos los controles del motor y el freno se encuentran dentro de los márgenes de tolerancia de funcionamiento adecuados.

B.Mantenga todas los tornillos y tuercas con el apriete correcto, mantenga todas las protecciones y tapas bien seguras y en óptimas condiciones.

C.Compruebe que el disco de corte está en buenas condiciones para prevenir riesgos. Las conexiones de los tornillos deberán comprobarse cada 20 horas de funcionamiento.

**Si se detectase cualquier problema durante estas comprobaciones, realice todas las tareas de reparación y mantenimiento que sean necesarias para reparar la unidad antes de usarla en cualquier entorno de trabajo.**

3.La biotrituradora está diseñada para uso privado en el hogar o para tareas de bricolaje en el jardín. Si se usase en parques públicos, zonas deportivas, calles o áreas forestales y actividades agrícolas se deberá tener especial cuidado.

- La biotrituradora está diseñada para triturar material orgánico como recortes de árboles o setos, raíces, corteza y materiales similares.
- No deberá usar la biotrituradora para triturar piedras, cristal, materiales textiles, metales, plásticos y suciedad. Cualquiera de esos materiales provocaría daños en las cuchillas
- No utilice la biotrituradora como agregado de propulsión para otras herramientas.
- No use la biotrituradora cuando en las inmediaciones haya otras personas, sobre todo si se trata de niños o si hubiera mascotas cerca.
- Use la biotrituradora solo en condiciones de buena visibilidad.
- No use nunca la biotrituradora si alguna tolva faltara, estuviese dañada o incorrectamente instalada. Las tolvas dañadas deben ser sustituidas por razones de seguridad.

## USE SIEMPRE LA BIOTRITURADORA AL AIRE LIBRE

4. Cuando maneje la biotrituradora, por su seguridad, el operador deberá seguir las siguientes indicaciones:

- Vista siempre ropa y equipo de seguridad adecuados. Ello incluye protección para los ojos y oídos, guantes de jardín, mascarilla antipolvo, y cualquier otro elemento que resulte apropiado para el entorno y la tarea específica.
- Cuando maneje la biotrituradora lleve siempre calzado cerrado con suelas antideslizantes. No maneje la máquina estando descalzo o con sandalias.
- Maneje siempre la máquina en la posición recomendada y únicamente sobre una superficie lisa y llana.
- No use la máquina sobre una superficie asfaltada, pavimentada o dura de grava. Su uso sobre una superficie dura puede provocar que el material de descarga rebote y salte. Provocará además una mayor vibración de la máquina, un desgaste prematuro de las piezas y un aflojamiento de las sujeciones.
- No lleve nunca joyas, corbatas u otros elementos holgados o colgantes que se puedan enganchar en la máquina. o Recójase el pelo y evite la ropa holgada o cualquier otro riesgo u obstrucción potencial.

- Antes de encender la máquina, asegúrese de que la cámara de corte está vacía.
- Mantenga las manos, la ropa holgada, el pelo, las joyas y demás artículos y pertenencias personales lejos de la cámara de alimentación, la boca de descarga o partes móviles de la máquina.
- No estire el cuerpo para alcanzar mayor distancia. Mantenga una postura firme y buen equilibrio en todo momento.
- Guarde las distancias con la boca de alimentación.
- Al introducir material en la boca de alimentación, ponga especial cuidado en retirar elementos metálicos, piedras, botellas, latas o cualquier otro objeto extraño.
- No deje que el material procesado se acumule en la zona de descarga. Ello podría impedir una adecuada descarga y desencadenar que el material sea expulsado por la abertura de llenado.
- Mantenga el motor libre de desechos y de cualquier tipo de acumulación.
- No mueva ni transporte la máquina con el motor en marcha. Si tiene que levantar o inclinar la máquina, para su transporte por ejemplo, deberá apagar el motor. Espere hasta que los elementos cortantes hayan dejado de girar y desconecte siempre el cable de encendido.

5. Para la seguridad tanto del operario como de terceros, observe las siguientes precauciones:

- Mientras la máquina esté en funcionamiento, mantenga una distancia de al menos 12 metros entre la biotrituradora y las personas circundantes en la zona de trabajo.
- Detenga la máquina si alguien o algo (por ej. humanos, animales, etc.) se acerca a la máquina desde cualquier dirección.
- Antes de apagar la biotrituradora, la boca de alimentación deberá estar vacía. De no ser así, el disco de corte se puede obturar al volver a activarse.
- Si el mecanismo de corte golpea cualquier objeto extraño o si la máquina empezase a hacer cualquier ruido o vibración extraña, desconecte de inmediato el motor y espere a que la máquina se detenga. Desconecte la máquina de la toma de corriente y haga lo siguiente:
  - i. Inspeccione en busca de daños
  - ii. Sustituya o repare las partes dañadas
  - iii. Compruebe si hay alguna pieza suelta y, de ser así, apriétela.
- Detenga y apague la biotrituradora si las virutas obturan la máquina o la fuerzan innecesariamente, por ejemplo a causa de ramas demasiado gruesas. Únicamente entonces podrá inspeccionar la máquina para ver cuál podría ser la causa. Si alguna pieza ha resultado dañada, la reparación deberá ser efectuada por expertos.
- Antes de intentar desatascar la unidad o efectuar una inspección o tareas de mantenimiento, apague el motor y desenchufe la máquina y asegúrese de que todas las partes móviles se han detenido por completo. Si trabaja cerca de una cuchilla, use siempre guantes protectores.
- No use agua corriente ni limpiadores a presión para limpiar la máquina.
- No deje la máquina desatendida. Apague el motor siempre de deje la zona de trabajo.
- BAJO NINGÚN CONCEPTO use la máquina si se da cualquiera de las siguientes circunstancia:
  - I. Si el operario sufriese cualquier problema (médico, efectos secundarios, alcohol, medicación, etc.)
  - II. El operario no ha leído o comprendido el manual de instrucciones.
  - III. El operario no entiende con claridad el funcionamiento de la máquina.
  - IV. La máquina no cuenta con todos los dispositivos de seguridad o alguno de ellos está dañado o precisa reparación.
  - V. El operario no lleva la indumentaria correcta para manejar la máquina.

6. Tenga cuidado con los niños. Podrían producirse accidentes trágicos si el operario no permanece alerta ante la presencia de niños. Con frecuencia, los niños se ven atraídos por la biotrituradora y por su funcionamiento. No asuma nunca que los niños se quedarán donde los vio por última vez.
   A. Mantenga a los niños lejos de la zona de trabajo y bajo la atenta supervisión de un adulto.
   B. Permanezca alerta y apague la máquina si los niños entran en la zona.
   C. No permita nunca que los niños manejen la biotrituradora.

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

**¡ADVERTENCIA! Esta máquina produce un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede, en algunas circunstancias, interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para evitar una lesión grave o irreversible, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten con su médico y el fabricante del implante antes de operar esta máquina.**

## INFORMACIÓN SOBRE LAS PEGATINAS DE SEGURIDAD

Las pegatinas con instrucciones y advertencias de seguridad se encuentran en el bastidor y el motor de la biotrituradora. Sustituya cualquier pegatina que resulte dañada o ilegible. Póngase en contacto con su distribuidor para más información sobre las pegatinas. Para localizar las pegatinas de seguridad en el bastidor de la biotrituradora, consulte las listas e ilustraciones de piezas.

NOTA: Para las pegatinas de instrucciones y seguridad del motor, consulte el manual del propietario del motor o póngase en contacto con el suministrador del motor.

A continuación se encuentran las pegatinas que se pueden encargar para su sustitución con el fin de facilitar el mantenimiento. Todas las pegatinas pueden ser reemplazadas excepto aquella en la que figura el número de serie de la unidad ya que cada número es un identificador único a efectos de garantía y de prestación de servicios posventa.

Si tuviera cualquier duda, no dude en ponerse en contacto con su distribuidor BENZA o con el distribuidor nacional exclusivo BENZA para recibir más información.

# INFORMACIÓN SOBRE LAS PEGATINAS DE SEGURIDAD

CAUTION
1. Become familiar with the Owners Manual before attempting to operate this equipment.
2. Do not allow children to operate this equipment. Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders.
3. Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute or near any moving part.
4. Before inspection or servicing any part of the machine, switch off the machine, disconnect the mains plug from the machine and make sure all moving parts have come to a complete stop.
5. Do not transport the machine while the motor is running.
6. Avoid wearing loose-fitting clothing.
7. Operate the machine only on a level surface, keep proper balance and footing at all times, do not operate machine on a paved or gravel surface.
8. Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts and other fasteners are properly secured; make certain that the cutting chamber is empty. Do not operate without guards or screens in place.
9. When feeding shreddable material into the equipment, be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.
10. Obtain and wear safety glasses at all times while operating machine.
11. If the cutting mechanism strikes any foreign object or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off the machine and allow the machine to stop. Disconnect the mains plug from the machine and take the following steps:
1) Inspect for damage.
2) Replace or repair any damaged parts.
3) Check for and tighten any loose parts.
12. Keep the motor clean of debris and other accumulations.
13. Do not allow processed material to build up in the discharge area this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the discharge opening.
14. Keep all guards and deflectors in place and in good working condition. Replace any damaged decals.
15. Always stand clear of the discharge area when operating this machine. Keep face and body back from the feed opening.
16. If the machine becomes clogged, switch off the machine, disconnect the mains plug and allow machine to come to a complete stop before clearing debris.

**OPERADOR**: Pieza Nº 4SHLP04010
Cantidad necesaria: = BIO40E: 1

**ADVERTENCIA**: Pieza Nº 4SHLP03010
Cantidad necesaria = 1

CAUTION
DO NOT ATTEMPT TO PERFORM ANY REPAIRS, SERVICE, OR DIAGNOSTICS, OR TO TRANSPORT OR MOVE THE UNIT UNTIL ALL MOVING PARTS HAVE COME TO A COMPLETE STOP. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

**MANTENIMIENTO** Pieza Nº 4SHLP08010
Cantidad necesaria: = BIO40E: 1

**TRITURADO**: Pieza Nº 4SHLP06010
Cantidad necesaria: = BIO40E: 2

**ASTILLADO**: Pieza Nº 4SHLP05010
Cantidad necesaria: = BIO40E: 1

Caution
Avertissement
READ All the sections in this manual PRIOR to attempting to service, maintain or operate this equipment
LIRE TOUTES les sections de ce guide AVANT d'utiliser l'équipement ou d'effectuer Toute opération d'entretien ou de réparation

**CAMARA**: Pieza Nº L0106050
Cantidad necesaria: = BIO40E: 1

DO NOT operate this equipment until you have read and understood all the enclosed Operator's Manual.
NE PAS faire fonctionner cet équipement avant d'avoir lu et compris toute l'information Présentee dans le present guide d'utilisation.

**TOLVA**: Pieza Nº L0106050
Cantidad necesaria: = BIO40E: 1

**PROTECCIÓN**: Pieza Nº 8SH2009010
Cantidad necesaria: = BIO40E: 2

**PROTECCIÓN**: Pieza Nº 8SH2009010
Cantidad necesaria: = BIO40E: 2

DANGER
ROTATING CUTTING BLADES
KEEP HANDS AND FEET OUT OF INLET AND DISCHARGE OPENINGS WHILE MACHINE IS OPERATING TO AVOID SERIOUS PERSONAL INJURY. STOP ENGINE, REMOVE SPARK PLUG WIRE AND ALLOW MACHINE TO COME TO A COMPLETE STOP BEFORE CLEARING OBSTRUCTIONS OR MAKING ADJUSTMENTS.

**CUCHILLA** : Pieza Nº 4SHLP07010
Cantidad necesaria: = BIO40E: 2

**ADVERTENCIA**: Pieza No 4SHLP09010
Cantidad necesaria: = BIO40E: 1

# INFORMACIÓN SOBRE LAS PEGATINAS DE SEGURIDAD

**ATENCIÓN**

1) Familiarícese con el Manual del Operario antes de usar este equipo
2) No deje que los niños manejen este equipo. No opere este equipo cuando haya otras personas cerca.
3) Evite que las manos o cualquier otra parte del cuerpo o prendas se introduzcan dentro de la boca de alimentación de la máquina, boca de descarga o cerca de cualquier otra parte en movimiento.
4) Antes de inspeccionar o efectuar tareas de mantenimiento en cualquier parte de la máquina, apague la máquina, desconéctela de la toma de corriente y compruebe que todas las partes móviles se han detenido completamente.
5) No transporte la máquina cuando se encuentre en funcionamiento.
6) Evite las prendas holgadas.
7) Use la máquina en una superficie planta, manténgala bien sustentada y equilibrada en todo momento. No utilice la máquina en una superficie pavimentada o sobre grava.
8) Antes de encender la máquina, compruebe que todos los tornillos, tuercas, pernos y demás sujeciones están debidamente aseguradas. Compruebe que la cámara de corte esté vacía. No use la máquina sin que todas las protecciones y pantallas estén instaladas.
9) Cuando introduzca material triturable en la máquina, compruebe exhaustivamente que no introduce metal, piedras, botellas, latas o cualquier otro objeto extraño.
10) Lleve puestas las gafas de seguridad cuando opere la máquina.
11) Si el mecanismo de corte golpease cualquier objeto extraño o si la máquina comenzase a hacer cualquier ruido o vibración extraña, apague la máquina de inmediato y espere a que se detenga. Desconéctela de la alimentación eléctrica y sigua los siguientes pasos.
    I. Busque posibles daños.
    II. Sustituya o repare cualquier parte dañada.
    III. Compruebe si hay piezas que necesitan ser apretadas.
12) Mantenga el motor libre de cualquier residuo o acumulación de materiales.
13) No permita que se acumule material en la boca de descarga ya que ello puede dificultar su expulsión y provocar que el material sea expulsado por la boca de alimentación.
14) Mantenga todas las protecciones en su sitio y en buenas condiciones. Sustituya las pegatinas dañadas.
15) Permanezca siempre alejado de la zona de descarga cuando opere esta máquina. Guarde las distancias con la boca de alimentación.
16) Si la máquina se atasca, apáguela, desenchúfela y espere a que se detenga por completo antes de desatascarla.

**PELIGRO**

CUCHILLAS AFILADAS EN ROTACIÓN

MANTENGA LAS MANOS Y LOS PIES ALEJADOS DE LAS ABERTURAS DE ADMISIÓN Y DESCARGA MIENTRAS LA MÁQUINA ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO PARA EVITAR GRAVES LESIONES. DETENGA EL MOTOR. RETIRE EL CABLE DE LA BUJÍA Y DEJE QUE SE DETENGA COMPLETAMENTE ANTES DE ELIMINAR LA OBSTRUCCIÓN O REALIZAR AJUSTES.

**PELIGRO**

SE HA RETIRADO LA PROTECCIÓN

NO USE LA MÁQUINA SIN LA PROTECCIÓN. PODRÍAN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES O FATALES.

**PRECAUCIÓN**

LEA TODOS LOS APARTADOS DE ESTE MANUAL ANTES DE INTENTAR CUALQUIER TAREA DE MANTENIMIENTO O USAR ESTE EQUIPO.

**NO**
OPERE ESTA MÁQUINA HASTA HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO EL MANUAL DEL OPERARIO ADJUNTO EN SU TOTALIDAD

**PRECAUCIÓN**
NO INTENTE EFECTUAR NINGUNA REPARACIÓN, MANTENIMIENTO O DIAGNÓSTICO O TRANSPORTAR O MOVER LA UNIDAD HASTA QUE SE HAYA DETENIDO POR COMPLETO. DE NO HACERLO ASÍ, PODRÍA SUFRIR HERIDAS GRAVES O FATALES.

## GUÍA DE PIEZAS PARA AVERÍAS

El mantenimiento regular y la sustitución de piezas son tareas importantes para prolongar la vida útil de su equipo y disfrutar de un rendimiento óptimo. Cuando realice cualquier mantenimiento o reparación, compruebe siempre que su entorno de trabajo es seguro, está bien ventilado y que el técnico conoce bien todos los aspectos de la máquina y de los procedimientos necesarios.

Esta guía está pensada para el modelo BIO40E. Se prohíbe cualquier otro uso o aplicación distinta a la expuesta. Si bien se ha puesto el máximo cuidado en garantizar su precisión, BENZA se reserva el derecho a actualizarla o a modificar el equipo sin previo aviso. Antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o reparación, póngase en contacto con nuestra Línea de Apoyo Técnico para aclaraciones y adquirir las piezas adecuadas.

Para pedidos de repuestos, deberá proporcionar la siguiente información:

1. Marca de la máquina
2. Número de modelo
3. Número de serie de la máquina
4. Número de piezas que necesita
5. Número de pieza
6. Descripción de las piezas

Todas las piezas BENZA tienen garantía frente a defectos de fabricación, mano de obra o material. Consulte la página de garantía del Manual del Operario para más información acerca de las Condiciones de la Garantía.

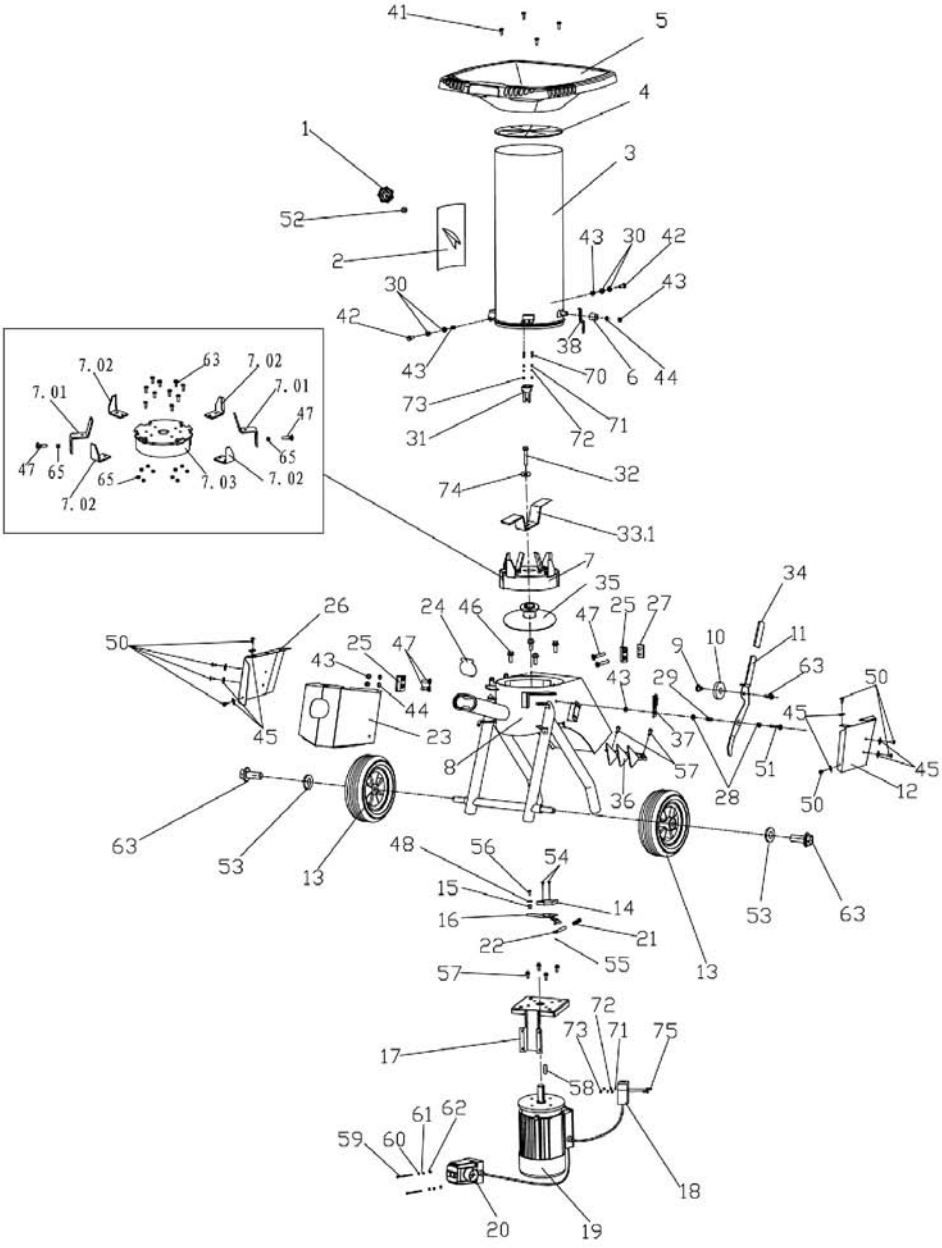
# GUÍA DE DESPIECE

| Nº | Referencia | Descripción | Cantidad |
|---|---|---|---|
| 1 | 4SH0501050 | Perilla | 1 |
| | 0301012000 | Arandela | 1 |
| 2 | 4SH0501040 | Hoja activa | 1 |
| 3 | 4SH0501030 | Tubo de alimentación | 1 |
| | 0102008025 | Perno hexagonal de la brida | 2 |
| | 0202008000 | Contratuerca | 3 |
| | 0301008000 | Arandela | 1 |
| 4 | 2401008000 | Arandela dentada | 1 |
| 4 | 4SH0501020 | Deflector | 1 |
| 5 | 4SH0500010 | Tolva de llenado | 1 |
| | 0112006016 | Tornillo hexagonal interno | 4 |
| 6 | 4SH0501060 | Cojinete de camisa de nylon | 1 |
| 7 | 4SH0400010 | Sistema de disco de triturado | 1 |
| 7.01 | 4SH0402010 | Cuchilla de triturado | 2 |
| | 0203008000 | Contratuerca | 4 |
| | 0112008025 | Tornillo hexagonal interno | 2 |
| | 0102008020 | Perno hexagonal de la brida | 2 |
| 7.02 | 4SH0403010 | Cuchilla de astillado | 4 |
| | 0102008020 | Tornillo hexagonal interno | 8 |
| | 0203008000 | Contratuerca | 8 |
| 7.03 | 4SH0401010 | Soldadura del disco de triturado | 1 |
| 8 | 4SH0100010 | Soldadura de la cámara de triturado | 1 |
| | 0102012030 | Perno hexagonal del la brida | 4 |
| 9 | 4SH1303010 | Eje | 1 |
| 10 | 4SH1302010 | Rueda de nylon | 1 |
| 11 | 4SH1304010 | Soldadura de fijación del asa | 1 |
| | 0102008020 | Perno hexagonal de la brida | 1 |
| | 0102008045 | Perno hexagonal de la brida | 1 |
| | 0202008000 | Contratuerca | 1 |
| 12 | 4SH1201010 | Protección derecha | 1 |
| | 4SH3101010 | Tuerca activa | 4 |
| | 0106005019 | Tornillo | 4 |
| 13 | 4SH0800010 | Rueda | 2 |
| | 0102008020 | Perno hexagonal de la brida | 2 |
| | 0302008000 | Arandela grande | 2 |
| 14 | 4SH0902010 | Zapata del freno | 1 |
| 15 | 4SH1001010 | Cojinete | 1 |
| 16 | 4SH0901010 | Soldadura del brazo del freno | 1 |
| | 0108005008 | Tornillo | 2 |
| | 0501004018 | Chaveta del pasador de retención | 1 |
| | 0102006020 | Perno hexagonal de la brida | 1 |
| | 0301006000 | Arandela | 1 |
| 17 | 4SH1900010 | Brida de unión | 1 |
| | 0102008016 | Perno hexagonal de la brida | 4 |

## GUÍA DE DESPIECE

| Nº | Referencia | Descripción | Cantidad |
|---|---|---|---|
| 18 | 4SH3201010 | Interruptor | 1 |
| | 01060004035 | Tornillo de estrella | 2 |
| | 0301004000 | Espaciador | 2 |
| | 0401004000 | Arandela de resorte | 2 |
| | 020100400 | Tuerca | 2 |
| 19 | YY80L2400 | Motor eléctrico | 1 |
| | 1101008030 | Llave | 1 |
| 20 | 4SH2400010 | Interruptor | 1 |
| | 0106005055 | Tornillo de estrella | 1 |
| | 0301005000 | Espaciador | 1 |
| | 0401005000 | Arandela de resorte | 1 |
| | 0201005000 | Tuerca | 1 |
| 21 | 4SH1101010 | Muelle | 1 |
| 22 | 4SH1700010 | Varilla central | 1 |
| 23 | 4SH0700010 | Protección delantera | 1 |
| 24 | 4SH0700010 | Deflector | 1 |
| 25 | 4SH0300010 | Soporte | 2 |
| | 0112008025 | Tornillo hexagonal interno | 4 |
| | 0202008000 | Contratuerca | 2 |
| | 0301108000 | Espaciador | 2 |
| 26 | 4SH1600010 | Protección izquierda | 1 |
| | 4SH3101010 | Tuerca activa | 4 |
| | 0106005019 | Tornillo | 4 |
| 27 | 4SH2300010 | Espaciador soporte | 1 |
| 28 | 4SH1500010 | Cojinete de camisa de nylon | 2 |
| 29 | 4SH1400010 | Cojinete | 1 |
| 30 | 4SH2100010 | Espaciador | 4 |
| 31 | 4SH3301010 | Llave de arranque | 1 |
| | 0106004012 | Tornillo de estrella | 2 |
| | 0301004000 | Espaciador | 2 |
| | 0401004000 | Arandela de resorte | 2 |
| | 0201004000 | Tuerca | 2 |
| 32 | 4SH3001010 | Perno central | 1 |
| | 0301010000 | Arandela | 1 |
| 33.1 | 4SH0600011 | Cuchilla de astillado 2 | 1 |
| 34 | 4SH1301010 | Empuñadura | 1 |
| 35 | 4SH0200010 | Soldadura disco freno | 1 |
| 36 | 4SH2600010 | Deflector de seguridad | 1 |
| | 0102008016 | Perno hexagonal de la brida | 2 |
| 37 | 4SH2000010 | Reten de resorte | 1 |
| 38 | 4SH0501080 | Lengua de seguridad | 1 |

## DESPIECE


41
5
4
1
3
52
2
43
30
42
30
43
42
38
43
70
6
44
73
71
31
72
74
32
33.1
7
35
34
26
24
46
47
25
27
50
25
47
9
10
11
43
63
50
43
44
29
45
23
37
8
57
51
28
50
45
12
36
63
53
13
48
56
54
15
14
16
21
22
55
57
53
63
13
72
73
71
75
17
58
61
62
59
60
18
20
19
7. 02
63
7. 02
7. 01
7. 01
47
47
65
65
65
7. 02
7. 03
7. 02

# MONTAJE

Lea detenidamente estas instrucciones y este manual en su totalidad antes de intentar manejar su nueva biotrituradora.

Su nueva biotrituradora ha sido preensamblada en fábrica, a excepción de aquellas partes que por razones de transporte han quedado sin montar. Todas esas piezas, tuercas, arandelas, pernos, etc. necesarios para completar el montaje de la máquina se incluyen con la máquina. Para garantizar el funcionamiento seguro y adecuado de su biotrituradora, todas las piezas que ensamble usted deberán apretarse adecuadamente para que queden seguras. Use las herramientas adecuadas para garantizar un apriete correcto.

## I INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

**ADVERTENCIA: para prevenir lesiones o daños, no arranque el motor hasta haber completado todos los pasos de montaje y haya leído y comprendido los controles de seguridad y las instrucciones de manejo que aparecen en este manual.**

INTRODUCCIÓN

Siga escrupulosamente los siguientes pasos de ensamblaje para preparar su máquina para su funcionamiento correcto. Le recomendamos que se lea este apartado antes de empezar con el montaje.

**NOTA: todas las referencias a la izquierda, derecha, parte delantera o trasera de la máquina se hacen tomando como referencia al operario detrás del manillar mirando el la dirección de avance hacia delante.**

INSPECCIÓN TRAS LA ENTREGA

Al desembalar la máquina, compruebe que no haya sufrido daños durante su transporte y que no falta ninguna pieza. Si hubiera cualquier daño o faltase alguna pieza, notifíquelo al distribuidor BENZA que le vendió la máquina.

HERRAMIENTAS/MATERIAL NECESARIO

Llave inglesa activa

PASOS PARA EL DESEMBALAJE

- Corte las bandas de plástico. Para abrir la caja, retire en primer lugar la plancha superior de contrachapado.
- Retire la tolva de alimentación y el tubo de la boca de alimentación.
- Retire todos los paneles laterales.
- Retire la máquina del palé de madera.
- Examine atentamente la caja y retire las piezas sueltas adicionales que se incluyen en la biotrituradora.
- Retire todo el material de embalaje.

## II CÓMO MONTAR SU BIOTRITURADORA

**ATENCION: use guantes de protección durante el montaje de su biotrituradora**

PREPARACIÓN

Antes de poder ensamblar la biotrituradora, deberá tener las siguientes piezas incluidas con la máquina:

- Trituradora
- Tolva de alimentación y tubo de la boca de alimentación
- Instrucciones de uso con tarjeta de garantía. Si faltase alguna pieza, póngase en contacto con su Servicio Técnico BENZA más cercano.

REENSAMBLE LA BOCA DE LA TRITURADORA (Fig. 1)

- Coloque la tolva de alimentación y el deflector en el borde superior de la boca de alimentación de la biotrituradora. Atornille la tolva de alimentación con 4 tornillos hexagonales a través del reborde de la tolva, el deflector el borde de la boca de alimentación.
- Coloque la boca de alimentación con la tolva de alimentación sobre la carcasa de la biotrituradora de tal forma que los dos orificios de las lengüetas del soporte superior encajen con los correspondientes orificios de las lengüetas inferiores de la carcasa de la biotrituradora.
- Atornille la boca de alimentación con dos tornillos hexagonales, 4 casquillos de nylon y 2 contratuercas a través de los 4 orificios.
- Fije el tubo de alimentación a la carcasa de la biotrituradora mediante la manilla de fijación.

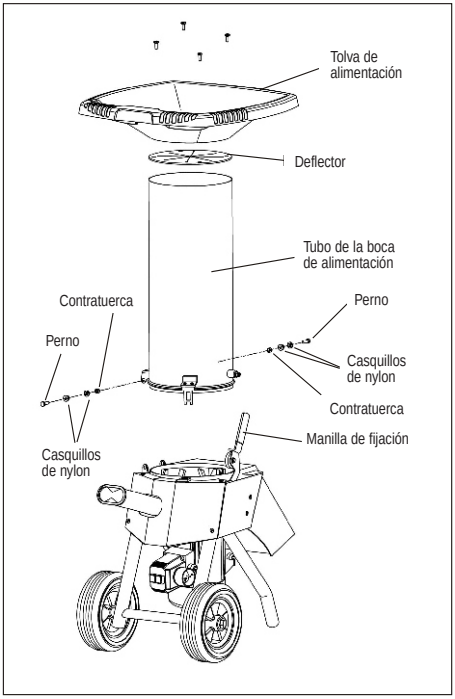



**Fig.1**

**ATENCIÓN: no es posible utilizar la biotrituradora si el tubo de alimentación no se encuentra correctamente instalado. Un interruptor de seguridad corta la corriente al motor. Si el motor sigue en marcha después de que se haya retirado la boca de alimentación, haga que un experto que revise el interruptor de seguridad.**

## PARA SU SEGURIDAD

**ADVERTENCIA: Apague, desenchufe antes de realizar ajustes, limpieza o si el cable está roto, dañado o enredado.**

**PRECAUCIÓN: No toque las cuchillas giratorias**

Para el funcionamiento del motor eléctrico: compruebe el cable de conexión con regularidad para comprobar si ha sufrido daños o desgaste. Úselo solo si se encuentra en perfectas condiciones.

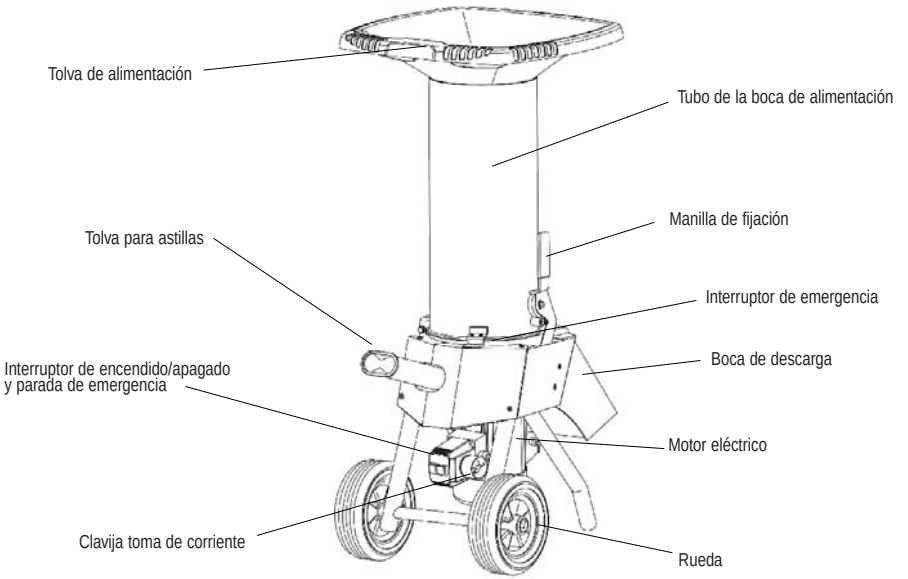
- Mantenga los cables de conexión apartados del dispositivo eyector. Apague el motor y retire el enchufe antes de manipular el disco de la biotrituradora, comprobando las conexiones y limpiando los dispositivos.

- Los acoplamientos del cable de conexión serán de goma o estarán cubiertos de goma y deberán ajustarse a las exigencias de la normativa DIN/VDE 0620.
- La toma de conexión a la red deberá contar con un fusible de fusión lenta de 16 A.
- No manipule los dispositivos eléctricos de la biotrituradora.
- Todas las piezas dañadas deberán ser sustituidas.
- Si no va a utilizar la biotrituradora durante un tiempo, desenchúfela.
- Compruebe que el cable no está doblado ni enganchado.
- Se recomienda el uso de interruptores diferenciales con una corriente de falta nominal de un máximo de 0,03 amperios o dispositivos de protección similares, interruptores de corriente de defecto con una corriente de disparo máxima de 30 mA conectado aguas arriba del circuito.

**NOTA**: la toma de corriente del cable de alimentación deberá estar protegida de salpicaduras de agua. Por razones de seguridad y para mantener la garantía, use exclusivamente piezas originales BENZA, especialmente las cuchillas de la biotrituradora.

**RESERVADO EL DERECHO A REALIZAR MODIFICACIONES TÉCNICAS.**

## CARACTERÍSTICAS Y CONTROLES



# FUNCIONAMIENTO

**1. COMPROBACIONES PREVIAS**

Antes de usar la biotrituradora, con el cable de alimentación eléctrica desconectado, realice las siguientes comprobaciones encaminadas a la seguridad del operario y de las instalaciones y a obtener el mayor rendimiento de la máquina.

1) Consulte los apartados de “Seguridad” y “Características y Controles” en el manual del usuario. Lea todas las instrucciones de manejo, control y las pegatinas que figuran en la máquina.
2) Compruebe que todos los tornillos y tuercas, especialmente el perno de fijación de la cuchilla, están bien apretados y que todas las protecciones y pantallas están instaladas y en buenas condiciones. Apriete o sustituya lo que sea preciso. Si hubiera alguna pieza gastada o dañada, NO INTENTE USAR LA MÁQUINA. Anote las piezas que necesita y póngase en contacto con el distribuidor local de BENZA o con su distribuidor nacional exclusivo para encargar los repuestos y obtener cualquier ayuda con el mantenimiento ANTES de volver a usarla.
3) Compruebe que los controles del motor y el freno funcionan dentro de las tolerancias aceptables.
4) Apriete todos los tornillos que lo precisen. Compruebe de nuevo el apriete de los tornillos pasadas 20 horas de trabajo.
5) Compruebe que la tolva de llenado esté correctamente montada.
6) Compruebe que la cámara de corte está cerrada.

**PRECAUCIÓN: Si cualquiera de las comprobaciones anteriores fallase, tome las medidas necesarias para mantener o reparar la unidad antes de usarla en cualquier entorno.**

**PRECAUCIÓN: Use siempre ropa y equipo personal de protección adecuado para la tarea. El uso de gafas de seguridad y protección para los oídos es imprescindible, así como el de guantes, mascarilla antipolvo y cualquier otro elemento que resulte apropiado de acuerdo con la naturaleza y el lugar de trabajo.**

**ADVERTENCIA: Antes de usar esta máquina, asegúrese de que ha leído en su totalidad las instrucciones de manejo, seguridad y control que aparecen en este Manual del Usuario y en las pegatinas que figuran en la máquina. No seguir las instrucciones puede acarrear lesiones o daños materiales graves.**

**2. MANEJO DE LA BIOTRITURADORA**

**Colocación del cable de alimentación eléctrica**

**Nota: Para el funcionamiento de la biotrituradora es necesario un cable de conexión con una calidad mínima de H05RN-F de acuerdo con la normativa DIN 57 282/VDE 0282 y un conector con revestimiento de goma (grosor mínimo 1,5 mm2). El cable de seguridad BENZA cumple con estos requisitos. Se debe conectar a un enchufe con toma de tierra de 230 V CA con fusible de protección de 16 A.**

El cable de alimentación deberá tener una longitud mínima de 15 metros y una máxima de 40 metros. Un cable de mayor longitud reduciría la potencia del motor eléctrico

En primer lugar, conecte el cable de alimentación a la toma de corriente en la carcasa y asegúrelo mediante el gancho de seguridad.A continuación, conecte el otro extremo a la toma de red.

Cuando desconecte los cables, empiece siempre con la toma de red.

**Interruptor de seguridad**

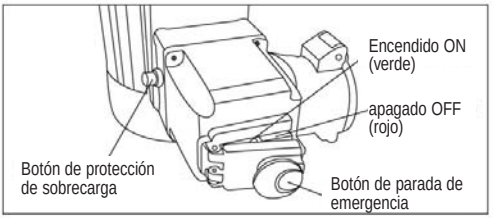
Se trata de un interruptor de parada que se encuentra cerca de la abertura de la cámara de triturado, que interrumpe la alimentación eléctrica al motor cuando se abre la cámara de triturado al retirar el tubo de la boca de alimentación. La máquina no se puede poner en marcha de nuevo hasta que se inserte de nuevo dicho tubo.

**Interruptor de funcionamiento**

El interruptor de funcionamiento que se encuentra bajo la cámara de corte tiene las siguientes funciones:

Interruptor de pulsación= encendido /apagado

Interruptor de seta = interruptor de parada de emergencia. Corta el suministro eléctrico al motor.




Protección de sobrecarga = apaga el motor cuando el motor o el disco se bloquean más de 5 segundos.

**Encendido del motor**

Abra la tapa amarilla y pulse el botón verde marcado con "_", el motor y el disco arrancan.

Nota: si la biotrituradora se sobrecarga, se activará la protección y apagará el motor de inmediato para proteger el motor. Entonces, no podrá volver a encender la máquina directamente pulsando el botón verde. Será necesario, en primer lugar, pulsar el botón de reinicio que se encuentra en el lado izquierdo del interruptor y luego reencender la máquina por medio del botón verde.

**Nota**: si la biotrituradora funciona de forma continuada durante cierto tiempo, se puede activar la protección térmica con el resultado de que el motor se detenga. Deberá esperar unos minutos hasta que se enfríe el motor y entonces podrá volver a encender el motor.

**¡Atención!**

Tan pronto como se enciende el motor, el disco triturador comienza a rotar. Cuando no use la trituradora apague el motor. Desenchúfelo además si va a realizar cualquier tarea en la máquina.

**Apagado del motor**

Abra la tapa amarilla y presione el botón rojo marcado con "O" o pulse directamente el botón de seta rojo en caso de emergencia. Pulse el botón de seta rojo (botón de emergencia) si, por ejemplo, el disco de la trituradora se bloquea.

**Transporte de la biotrituradora**

Incline la tolva de alimentación hacia atrás agarrando la máquina del manillar y poniendo un pie firmemente en el eje de la rueda. En esta posición, puede mover la biotrituradora.

**Nota: para su propia seguridad, lea y sigua las instrucciones de seguridad al comienzo de este manual cuando use la biotrituradora.**

**Restricciones temporales**
Le recomendamos que use guantes de seguridad, gafas de seguridad y protección para los oídos para su seguridad personal durante las operaciones con esta máquina.

**Consejos para el corte**
Su biotrituradora BENZA incluye un sistema de corte especial de 6 cuchillas. Gracias a su tolva elevada y de gran tamaño, no necesita cortar ni preparar las ramas largas, que son arrastradas por la propia biotrituradora y cortadas. Las ramas gruesas se cortan mejor cuando están recién cortadas.

- En el caso de ramas con muchos nudos y ramitas (ej. manzanos, matorrales de espino, etc.) solo será necesario retirar las ramas laterales para evitar que se atasquen en la tolva de alimentación. Se consigue un tamaño óptimo de partículas para el compostaje con tan solo un triturado.
- Una vez que se haya arrancado el motor, introduzca el material para su triturado en la tolva de alimentación desde detrás de la máquina. Introduzca primero el extremo más grueso de la rama.
- Puede cambiar el tamaño de las astillas ajustando hacia arriba o hacia abajo la puerta activa en el tubo de la boca de alimentación. Afloje la perilla “breakdown parts number 1” (fragmentación nº 1) y mueva la puerta activa “breakdown parts number 2” (fragmentación nº 2) a la posición deseada y, a continuación, vuelva a apretar la perilla.

Esté atento a lo siguiente cuando triture:
- Las ramas delgadas y ramitas se pueden insertar de inmediato sin preparación
- No sobrecargue la biotrituradora. Introduzca solo el material que pueda ser triturado por la máquina. Si no lo hace así, el material se puede acumular alrededor de las cuchillas.
- Esto último es especialmente probable en el caso de materiales flexibles y fibrosos (abedul, sauce, etc.)
- La madera recién cortada de hasta Ø38 mm deberá ser guiada hasta las cuchillas
- Aporte la madera para corte de forma manual y pártala.
- El material para ser partido es absorbido y procesado automáticamente.
- El grosos de Ø 0-38 mm solo es válido para madera recién cortada.

Las raíces y los arbustos no deberán tener tierra ya que la tierra y las piedras pueden desgastar las cuchillas. Esta es la razón por la cual se deberá procesar en primer lugar el material “limpio” y solo en último lugar se tratará el material que esté ligeramente sucio a pesar de golpearlo y sacudirlo. Las plantas viejas y los desperdicios del jardín pueden contener mucha humedad y pueden provocar que se obstruya el sistema de corte. Recomendamos que este tipo de material se deje unos días a secar antes de tratarlo.

**NOTA: el material blando exige cuchillas afiladas ya que de no ser así se puede enredar alrededor de las cuchillas. Es mejor tratar materiales húmedos y secos de forma alternada.**

Haciendo esto, el interior de la carcasa se limpia solo. El material que no se haya astillado suficientemente puede tratarse otra vez. Los materiales no orgánicos como piedras, cristal, plástico, elementos metálicos y textiles no deben introducirse en la trituradora.

**Apagado del motor**
Abra la tapa amarilla y pulse el botón rojo con la marca “O” o pulse directamente el botón de seta rojo en caso de emergencia. Pulse el botón rojo (Parada de Emergencia) cuando, por ejemplo, se bloquee el disco.

**Cuidado de la biotrituradora**

Recuerde: apague el motor y desconéctelo de la toma de corriente antes de realizar cualquier tipo de tarea en la biotrituradora.

- Transporte de la biotrituradora
- Al dejarla sola
- Durante las operaciones de mantenimiento
- Al retirar las protecciones

**Limpieza**

Retire los residuos de la máquina inmediatamente después de triturar.

No pulverice agua para limpiar el dispositivo. Los sistemas eléctricos y el motor podrían resultar dañados.

**Almacenamiento**

Almacene siempre la biotrituradora limpia en un lugar cerrado y seco.

**Transporte**

Incline la tolva de alimentación hacia atrás agarrando la máquina del manillar y poniendo un pie firmemente en el eje de la rueda. En esta posición, puede mover la biotrituradora.

## AJUSTES Y MANTENIMIENTO

### 1. Mantenimiento de la biotrituradora

**Comprobación de la seguridad operativa**

Compruebe que todas las tuercas y tornillos están firmemente sujetos tras las primeras horas de funcionamiento y de nuevo a intervalos irregulares. Compruebe la sujeción de las cuchillas antes de cada uso para evitar cualquier riesgo.

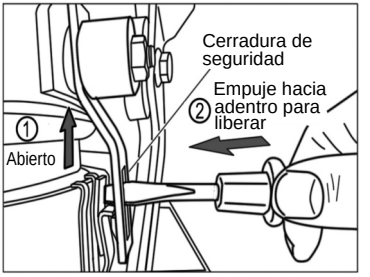
Las cuchillas gastadas o romas reducen el poder de triturado y ello se evidencia por el hecho de que el material se acumula alrededor de las mismas. Esto puede ocurrir también si el espacio entre la barra de la trituradora y las cuchillas está fijada incorrectamente (véase apartado: cambio de cuchilla).

**Abrir la ingesta de tubo de alimentación**

1 Suelte la palanca del freno

2 Gire y abra el feed-ingesta-bube, hasta que es detenido por un retén de resorte.

3 Inserte un destornillador o herramienta similar en la ventana de la cerradura, y luego empujar el retén de resorte para liberar el bloqueo.

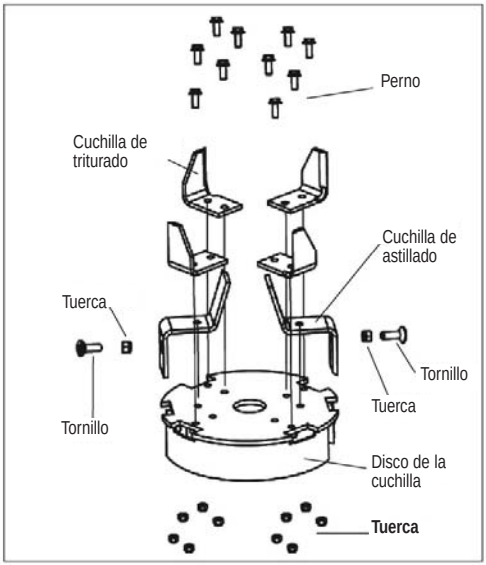



**Reafilado de las cuchillas de la biotrituradora**

Apague el motor y desenchúfela. Después de transcurrido cierto tiempo, la rebaba que se ha formado en las cuchillas de la biotrituradora deberá ser retirada con una lima (cortes finos). La parte inferior de la cuchilla ofrece el ángulo de aplicación perfecto. Si es necesario afilar, se hará a la vez en las 6 cuchillas. Preste atención al ángulo del extremo de la herramienta cuando afile. El procedimiento de retirada es el mismo que en el caso de la sustitución de las cuchillas.

**Cambio de las cuchillas**

- Apague el motor y desenchufe la máquina. Use guantes de protección.
- Desbloquee la manilla de fijación y retire el tubo de la boca de alimentación con la tolva de admisión.
- Para retirar el disco triturador, afloje el perno central con el destornillador.
- Entonces retire el disco triturador del adaptador del disco del freno.
- Afloje todos los tornillos en el disco de triturado para retirar las cuchillas, a continuación afile o sustituya la cuchilla.
- Coloque de nuevo y fije la nueva cuchilla con nuevos tornillos y tuercas.
- Vuelva a colocar el disco triturador en su sitio.
- Coloque de nuevo el disco de bloqueo y el tornillo en el husillo motor apretando el tornillo central firmemente.




**NOTA: las cuchillas de repuesto son cuchillas de triturado (pieza Nº. 4SH0402010) y cuchillas de astillado (Pieza nº 4SH0403010). Las cuchillas deberán sustituirse tras unas 20 horas de trabajo. Las cuchillas gastadas o romas reducen el rendimiento de la trituración.**

**Mantenimiento de las ruedas**

Engrase los cojinetes de las ruedas una vez al año. Afloje los tornillos de casquete de cabeza hexagonal hasta que las ruedas giren fácilmente.

## 2. Resolución de problemas

El motor no arranca o la biotrituradora se detiene durante su funcionamiento

- No hay alimentación eléctrica = compruebe el fusible.
- Defecto en el cable de conexión o enchufe o el acoplamiento del conector = haga que un experto los revise.
- El motor se ha apagado por el dispositivo anti-recalentamiento = bloqueo en el sistema de corte.
- Cuchillas de triturado bloqueadas por el material = abra la boca de alimentación, retire el material.
- Bloqueo en la cámara de corte= apague el motor, desenchufe. Abra el tubo de la boca de alimentación, gire el disco de triturado en el sentido opuesto al de las agujas del reloj y retire el material que provoca el bloqueo.
- Los fallos y bloqueos en la cámara de corte pueden estar causados por cuchillas romas = haga que un experto revise la máquina.

Póngase en contacto con su distribuidor BENZA en caso de cualquier problema o avería que no se haya indicado aquí. Cualquier reparación que exija conocimientos técnicos deberá ser realizada por un especialista. Su distribuidor local BENZA le ayudará gustosamente. No realice el mantenimiento anteriormente descrito usted mismo.

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Internaco, S.A.
con dirección en Internaco, 1 – 15680 Órdenes (La Coruña) España

Declara que la máquina

Nombre del producto: BIOTRITURADORA
Nombre comercial: BIOTRITURADORA
Función: triturado de material
Modelo: BIO40E
Nº de serie: SH04E00301100001
Tipo: eléctrico, corriente alterna

Satisface todas las disposiciones relevantes de las directivas
2006/42/CE

. . . . . .

Basado en el examen comunitario EC de
Nombre, dirección y número de identificación del organismo notificado:
TÜV RHEINLAND PRODUCT SAFETY GMBH:
Am Grauen Stein 51105 Köln Country, Alemania
0197
No del certificado de prueba comunitario: AM50269558 0001
Sometida a ensayo de acuerdo con las siguientes normativas
EN 13683:2003+A2:2011, EN 60335 -1; 2002 +A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15

# SÍMBOLOS AFIXADOS NO TRITURADOR

Alertas gerais de segurança e de perigo

Cuidado com a eventual projeção de objetos.

Leia o manual de instruções.

Manter todo o restante pessoal afastado da máquina.

Perigo - lâminas rotativas. Cuidado com as lâminas. Mantenha as mãos e os pés afastados das aberturas máquina enquanto esta estiver em funcionamento,

Cuidado com as lâminas cortantes

Desligar e remover a ficha da tomada antes de efetuar qualquer serviço de manutenção ou se o cabo estiver danificado.

Cuidado com o perigo de choques elétrico.

Não operar ou deixar o triturador no exterior enquanto estiver a chover.

Utilize dispositivos de proteção de olhos e de ouvidos

Os resíduos derivados de produtos elétricos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Devem ser entregues a empresas ou entidades de reciclagem autorizadas. Consulte as autoridades locais ou o seu Revendedor para obter informação sobre entidades locais de reciclagem.

Nível de intensidade sonora: 117dB (A)

# NOTAS INTRODUTÓRIAS PRÉ-OPERAÇÃO

Agradecemos a compra do Triturador elétrico BIO40E. Este Triturador elétrico foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade relativamente a durabilidade e desempenho.

A BENZA Garden Machine Company Limited compromete-se a oferecer produtos duradouros e um serviço pós-venda de qualidade. O Triturador BIO40E é garantido pelo fabricante contra eventuais defeitos de fabrico ou peças defeituosas por um período de um (1) ano contado a partir da data da sua aquisição (exceto a sua utilização para fins comerciais ou aluguer). Esta garantia será anulada se a máquina não foi operada e mantida na forma prescrita no respetivo Manual do Operador. Quaisquer avarias ou defeito de funcionamento da máquina, e / ou reclamações de garantia que possam surgir devido a interpretação errónea ou a incompreensão das instruções e cuidados abordados nesta brochura não serão elegíveis para proteção de garantia.

De forma a que o Triturador funcione na sua capacidade máxima, o operador deve ler cuidadosamente este manual antes de utilizar o equipamento. Este Manual de Operação contém importantes procedimentos de operação do equipamento, precauções de segurança, informações de manutenção e para a solução de eventuais problemas, assim como outros avisos. Mantenha sempre este manual próximo do equipamento durante a sua operação, como referência no caso de surgir alguma dúvida.

O BIO40E é o motor elétrico que alimenta o Triturador, projetado para cortas ramos ou triturar varas e folhas caídas após o trabalho de jardinagem. Com este Triturador poderá transformar seu lixo orgânico em adubo de alta qualidade para a agricultura e jardinagem. Em vez de queimar o seu lixo poderá convertê-lo em material nutriente benéfico para a compostagem e devolvê-lo ao seu solo.

NÃO UTILIZE O TRITURADOR PARA QUALQUER OUTRO MATERIAL QUE NÃO SEJA PEDAÇOS E DE MADEIRA E FOLHAS CAÍDAS. O equipamento não deve ser utilizado para qualquer outra finalidade que não a acima indicada. A utilização inadequada do equipamento poderá causar sérios danos materiais ao meio envolvente, assim como danos físicos ao operador. É imperativo que o operador deste equipamento seja responsável pelo ambiente operacional do Triturador. O operador deve estar bem preparado e bem informado relativamente a todas as precauções específicas exigidas e riscos de trabalho que possam existir no local dos trabalhos.

Alimentado por um motor de 2400W, a BIO40E é uma poderosa máquina que conduz 6 lâminas especiais num disco de corte e trituração completo. A falta de manutenção adequado do Triturador poderá provocar a diminuição da produtividade da ferramenta e aumentar os riscos para o operador e o restante pessoal. **Não utilize o equipamento se este foi modificado e/ou a manutenção inadequadamente efetuada.**

Todos os locais de trabalho são diferentes. Assegure-se de utilizar o Triturador BENZA em conformidade

com a legislação local aplicável. Todos os operadores e mecânicos deste equipamento devem estar adequadamente formados em termos de utilização geral do equipamento e normas de segurança.

Foram levados a cabos todos os cuidados e esforços para verificar a exatidão e integridade dos procedimentos descritos neste manual, de forma a documento para garantir a sua segurança e a sua satisfação com o desempenho do equipamento. Se tiver alguma pergunta ou dúvida, solicitamos que entre em contacto com o revendedor local ou com o distribuidor nacional exclusivo da Benza.

**DATOS TÉCNICOS**

| **Modelo** | **BIO 40E** |
|---|---|
| Potência | Motor de corrente alterna 230V~50Hz,<br>Si: 1800W, S6(40%): 2400W |
| Corrente nominal | 9 amperios |
| Proteção contra sobrecarga | 8 segundos atraso de ativação |
| Velocidade do disco de corte | 2800 min-1 |
| Diâmetro da secção (max.) | Ø 40 mm para corte<br>Ø 20 mm para triturar |
| Nº de lâminas | 7 en num disco |
| C x L x A | 770 x 570x 1320 mm |
| Peso líquido | 58 kg |
| Nível sonoro (LWA) (2000/14/CE) | 96,2 dB(A) |
| Nível de pressão sonora nos ouvidos do operador LPA(EN13683) (Kpa= 2,5) | 117 dB(A) |

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

**1.** O OPERADOR DEVERÁ LER CUIDADOSAMENTE E COMPREENDER A TOTALIDADE DO MANUAL DE OPERADOR ANTES DE UTILIZAR O TRITURADOR.

O operador não deverá iniciar o equipamento sem estar devidamente familiarizado com os elementos de operação do equipamento.

Crianças e pessoas com idade inferior a 16 anos, assim como qualquer pessoa que não esteja adequadamente formada relativamente às instruções de operação, não devem ser autorizadas a utilizar este equipamento.

**2.** Antes de iniciar a operação do equipamento, assegure-se de que este está estruturalmente e mecanicamente estável.

a. Verificar se os controlos do motor e dos travões funcionam de forma adequada.

b. Manter todas as cavilhas, parafusos e porcas em perfeitas condições de serviço. Apertar e manter todas as proteções e defletores nos seus respetivos lugares e em boas condições de funcionamento.

c. Verificar o bom funcionamento do disco de corte, de forma a prevenir quaisquer riscos. Todas as ligações aparafusadas devem ser verificadas após cada 20 horas de serviço

**Se alguma das verificações acima indicadas apresentarem defeitos ou avarias, tome as medidas necessárias para reparar ou efetuar a manutenção do equipamento, antes de iniciar o seu funcionamento em qualquer ambiente de trabalho.**

3.La biotrituradora está diseñada para uso privado en el hogar o para tareas de bricolaje en el jardín. Si se usase en parques públicos, zonas deportivas, calles o áreas forestales y actividades agrícolas se deberá tener especial cuidado.

Este equipamento foi concebido para utilização privada em quintais e pequenos jardins. Na sua utilização em jardins públicos, parques, relvados desportivos, zonas ajardinadas, empreendimentos florestais e agrícolas, devem ser tomados cuidados especiais.

Este equipamento foi concebido para triturar material orgânico, tal como, trocos de árvores ou sebes, pedaços de raízes, cascas de árvores e materiais semelhantes.

O equipamento não deve ser utilizado para triturar pedras, vidros, materiais têxteis, plásticos e terra. Qualquer tentativa de triturar este tipo de materiais danificará as lâminas de corte.

Este equipamento não deve ser utilizado para fornecer energia ou movimento a outros equipamentos ou dispositivos agregados.

Este equipamento só deverá ser utilizado pelo respetivo operador, deve ser mantido afastado de crianças e não deve ser utilizado com animais de estimação nas imediações.

Este equipamento apenas deverá ser utilizado em condições de boa visibilidade.

Este equipamento não deve ser utilizado sem o respetivo silo, ou com este danificado ou indevidamente montado.

Por motivos de segurança, se o silo desaparecer ou estiver danificado deve ser imediatamente substituído

**O TRITURADOR DEVE SER SEMPRE UTILIZADO NO EXTERIOR!**

4. O operador deve seguir as seguintes instruções de operação para assegurar a sua segurança:

- Utilizar sempre vestuário e equipamento de segurança adequado para efetuar quaisquer tarefas. O equipamento de segurança deverá incluir proteção visual e auditiva, luvas de jardinagem e todos os elementos de proteção indicados e adequados para os trabalhos a efetuar e de acordo com os requisitos do local.
- Quando utilizar este equipamento use sempre sapatos ajustados com sola antiderrapante. Não deve utilizar este equipamento descalço ou com sandálias abertas.
- Operar sempre o equipamento na posição recomendada e apenas em superfícies planas e firmes.

- Não operar o equipamento em superfícies pavimentadas, cimentadas ou com gravilha. Operar este equipamento em superfícies duras pode originar ressaltos e projeção de materiais. Também poderá originar um aumento de vibração do equipamento, o desgaste excessivo e prematura de peças e a eventual perda de elementos de fixação.
- Nunca usar qualquer tipo de joias, colares, pulseiras ou tipo de peças soltas ou suspensas que possam ficar presas em qualquer peça do equipamento.
- Os cabelos compridos devem ser apanhados, assim como peças de vestuário ou outras eventuais peças perigosas ou que possam provocar obstruções de movimento.
- Antes de iniciar o funcionamento do equipamento, assegure-se de que a câmara de corte está vazia.
- Manter as mãos, peças de roupa soltas, cabelos, joias e outros objetos pessoais afastados da câmara de alimentação, da calha de descarga ou das proximidades de qualquer peça ou elemento em movimento.
- Não exceder a capacidade de máquina. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés apoiados.
- Mantenha sempre a cara e o seu corpo afastados da abertura de alimentação.
- Quando colocar o material a triturar no equipamento, tenha o cuidado de retirar peças de metal, pedras, garrafas, latas e outros objetos estranhos.
- Não deixe que o material processado se acumule na zona de descarga, o que poderá impedir a descarga adequada do material e originar a expulsão do material através a abertura de alimentação.
- Mantenha o motor limpo de resíduos, sujidade e outras acumulações.
- Não transporte ou mova a máquina com o motor em funcionamento. Se for necessário levantar ou balançar o equipamento, por exemplo, para o transportar, o motor deverá ser desligado. Esperar que as lâminas de corte tenham parado de rodar e desligar sempre o cabo de ignição.

5. Para assegurar a segurança do operador e de terceiros, observar as seguintes precauções:

- Enquanto a máquina estiver a funcionar, manter todas as pessoas a pelo menos 10 metros de distância do triturador e da sua zona de trabalho.
- Parar imediatamente o funcionamento da máquina se alguém (por exemplo: pessoas, animais, etc.) se aproximar da parte frontal ou das partes laterais da máquina.
- Antes de desligar a máquina, a entrada de alimentação deverá ser descarregada, para evitar que os discos de corte possam encravar quando reiniciar a máquina.
- Se o mecanismo de corte atingir qualquer objeto estranho, se começar a fazer qualquer ruído incomum ou vibração anormal, desligue imediatamente o motor e deixe a máquina parar. Desligue o cabo da tomada de alimentação da máquina e siga os seguintes passos:
  i. Inspecionar eventuais danos.
  ii. Substituir ou reparar peças danificadas.
  iii. Verificar se existem peças desapertadas.
- Parar imediatamente e desligar a máquina se as lascas de madeira a encravarem ou bloquearem, por exemplo, devido à espessura dos ramos. Apenas depois da máquina parada e desligada poderá verificar ou inspecionar as possíveis causas do bloqueio. Se o bloqueio originar danos em peças da máquina, estes devem ser reparadas e/ou substituídas apenas por peritos ou pessoal especializado.
- Antes de proceder à limpeza de bloqueios, inspecionar, prestar assistência e/ou manutenção ao equipamento. O motor deverá estar desligado, o cabo de alimentação retirado da tomada de corrente e todas as peças móveis completamente paradas. Quando alguém trabalhar próximo das lâminas de corte deverá usar luvas de segurança.
- Não limpar o equipamento com água corrente ou dispositivos de limpeza de pressão de ar.

- Nunca deixe a máquina a trabalhar sem supervisão. Sempre que tenha de se afastar da zona, desligue a máquina.
- NUNCA, em quaisquer circunstâncias, deverá operar a máquina se qualquer uma das seguintes condições for aplicável:

  I. Qualquer deficiência (por exemplo: condições médicas, medicamentos de efeitos colaterais, álcool, drogas, etc.) do operador.

  ii. Se o operador não leu ou não compreendeu adequadamente o manual de operador deste equipamento.

  iii. Se o operador não entendeu claramente as instruções de operação do equipamento.

  iv. Se os dispositivos de segurança da máquina estiverem desativados, danificados ou a necessitar de reparação. v. Se o operador não tiver o vestuário adequado para operar a máquina.

6. Estiver a cuidar de crianças. Podem ocorrer acidentes graves e trágicos se o operador não estiver alertado da presença de crianças perto da máquina.

   As crianças sentem-se muitas vezes curiosas e atraídas pela máquina, especialmente para o seu funcionamento. Nunca considere que a uma criança ficará quieta no local onde a viu pela última vez.

   A. Manter as crianças afastadas da zona de trabalho e sob a supervisão de um adulto.

   B. Mantenha-se sempre alerta e desligue imediatamente a máquina se alguma criança se aproximar da zona de trabalho.

   C. NUNCA permita que uma criança opere o triturador.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!**

**ADVERTÊNCIA! Esta máquina produz um campo eletromagnético durante o funcionamento.**

**Este campo eletromagnético, em determinadas circunstâncias, poderá interferir com implantes médicos ativo e passivos. De forma a reduzir os riscos de danos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico especialista e o fabricante do dispositivo médico antes de operar esta máquina.**

## INFORMAÇÃO CONTIDA NAS ETIQUETAS DE SEGURANÇA

As etiquetas de segurança estão colocadas na estrutura do triturador e no motor. Todas as etiquetas danificadas ou elegíveis devem ser imediatamente substituídas. Consulte o seu distribuidor/representante para obter mais informações. A localização das etiquetas de segurança está descrita nas listas e nos esquemas dos componentes.

NOTA: As localizações das etiquetas de segurança do motor encontram-se descritas no manual de instruções do motor ou contacte o distribuidor/representante do motor.

Em seguida, apresentamos as etiquetas de segurança disponíveis como sobresselentes. Estas podem ser fornecidas de forma a facilitar a manutenção do equipamento. Todas as etiquetas estão disponíveis como sobresselentes, exceto a referente ao número de série da máquina, visto que esta é única que serve para identificar a máquina em termos de garantia e para efeitos de assistência.
Se tiver alguma pergunta ou dúvida, solicitamos que entre em contacto com o revendedor local ou com o distribuidor nacional exclusivo da Benza.

# INFORMAÇÃO CONTIDA NAS ETIQUETAS DE SEGURANÇA

CAUTION
1. Become familiar with the Owners Manual before attempting to operate this equipment.
2. Do not allow children to operate this equipment. Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders.
3. Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute or near any moving part.
4. Before inspection or servicing any part of the machine, switch off the machine, disconnect the mains plug from the mach ne and make sure al moving parts have come to a complete stop.
5. Do not transport the machine while the motor is running.
6. Avoid wearing loose-f tting clothing.
7. Operate the machine only on a level surface, keep proper balance and footing at all times, do not operate machine on a paved or gravel surface.
8. Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts and other fasteners are properly secured; make certain that the cutting chamber is empty. Do not operate w thout guards or screens in place.
9. When feeding shredd able material into the equipment, be extremely careful that places of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.
10. Obtain and wear safety glasses at all times while operating machine.
11. If the cutting mechanism strikes any foreign object or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off the machine and allow the machine to stop. Disconnect the mains plug from the machine and take the following steps:
1) Inspect for damage.
2) Replace or repair any damaged parts.
3) Check for and tighten any loose parts.
12. Keep the motor clean of debris and other accumulations.
13. Do not allow processed material to build up in the discharge area this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the discharge opening.
14. Keep all guards and deflectors in place and in good working condition. Replace any damaged decals.
15. Always stand clear of the discharge area when operating this machine. Keep face and body back from the feed opening.
16. If the machine becomes clogged, switch off the machine, disconnect the mains plug and allow machine to come to a complete stop before cleaning debris.

**OPERADOR**: PEÇA Nº 4SHLP04010
Qtd. necessária = BIO40E: 1

CAUTION
DO NOT ATTEMPT TO PERFORM ANY REPAIRS, SERVICE, OR DIAGNOSTICS, OR TO TRANSPORT OR MOVE THE UNIT UNTIL ALL MOVING PARTS HAVE COME TO A COMPLETE STOP. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

**MANUTENÇÃO** PEÇA Nº 4SHLP08010
Qtd. necessária = BIO40E: 1

**PROTEÇÃO**: PEÇA Nº 8SH2009010
Qtd. necessária = BIO40E: 2

**TRITURAÇÃO**: Pieza Nº 4SHLP06010
Qtd. necessária = BIO40E: 2

**PROTEÇÃO**: PEÇA Nº 8SH2009010
Qtd. necessária = BIO40E: 2

**CORTE**: Pieza Nº 4SHLP05010
Qtd. necessária = BIO40E: 1

**ADVERTÊNCIA**: PEÇA Nº 4SHLP03010
Qtd. necessária = 1

Caution
Avertissement
READ All the sections in this manual PRIOR to attempting to service, maintain or operate this equipment
LIRE TOUTES les sections de ce guide AVANT d'utiliser l'equipement ou d'effectuer Toute operation d entretien ou de reparation.

**CÂMARA**: Pieza Nº L0106050
Qtd. necessária = BIO40E: 1

DANGER
ROTATING CUTTING BLADES
KEEP HANDS AND FEET OUT OF INLET AND DISCHARGE OPENINGS WHILE MACHINE IS OPERATING TO AVOID SERIOUS PERSONAL INJURY. STOP ENGINE, REMOVE SPARK PLUG WIRE AND ALLOW MACHINE TO COME TO A COMPLETE STOP BEFORE CLEARING OBSTRUCTIONS OR MAKING ADJUSTMENTS.

**LÂMINA** : PEÇA Nº 4SHLP07010
Qtd. necessária = BIO40E: 2

DO NOT operate this equipment until you have read and understood all the enclosed Operator's Manual.
NE PAS faire fonctionner cet équipement avant d'avoir lu et compris toute l'information Présentée dans le present guide d'utilisation.

**SILO**: PEÇA Nº L0106050
Qtd. necessária: = BIO40E: 1

**ADVERTêNCIA** : PEÇA No 4SHLP09010
Qtd. necessária = BIO40E: 1

# INFORMAÇÃO CONTIDA NAS ETIQUETAS DE SEGURANÇA

**CUIDADO**

1. Leia atentamente e compreenda adequadamente o Manual de Instruções antes de operar este equipamento.
2. Nunca permita que crianças operem este equipamento. Não opere este aparelho com terceiros perto da área de trabalho.
3. Não coloque as mãos ou qualquer outra parte do corpo, bem como partes do vestuário no interior da câmara de alimentação, da calha de descarga ou de qualquer peça móvel do equipamento.
4. Antes de proceder à inspeção ou manutenção de qualquer peça ou parte da máquina desligue a máquina, desligue o cabo de alimentação corrente e assegure-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas.
5. Não transporte ou mova a máquina com o motor em funcionamento.
6. Evite usar vestuário solto ou largo.
7. Opere a máquina numa superfície nivelada, mantenha sempre o equilíbrio e os pés bem assentes, não opere a máquina numa superfície pavimentada ou com gravilha.
8. Antes de iniciar o funcionamento da máquina, verificar se todas as cavilhas, parafusos, porcas, e outros elementos de fixação estão adequadamente ajustados; não opere a máquina sem os dispositivos de proteção e segurança devidamente instalados.
9. Quando colocar o material a triturar no equipamento, tenha o cuidado de retirar peças de metal, pedras, garrafas, latas e outros objetos estranhos.
10. Utilize sempre óculos de proteção quando operar esta máquina.
11. Se o mecanismo de corte atingir qualquer objeto estranho, se começar a fazer qualquer ruído incomum ou vibração anormal, desligue imediatamente a máquina e deixe a máquina parar. Desligue o cabo da tomada de alimentação da máquina e siga os seguintes passos:
    1) Inspecione a máquina procurando eventuais danos.
    2) Substitua ou repare peças danificadas.
    3) Verifique se existem peças desapertadas.
12. Mantenha o motor limpo de resíduos, sujidade e outras acumulações.
13. Não deixe que o material processado se acumule na zona de descarga, o que poderá impedir a descarga adequada do material e originar a expulsão do material através a abertura de descarga.
14. Mantenha todos os dispositivos de proteção e de segurança em boas condições de funcionamento. Substitua todas as etiquetas de segurança danificadas ou ilegíveis.
15. Mantenha-se afastado da área de descarga durante o funcionamento da máquina. Mantenha sempre a cara e o seu corpo afastados da abertura de alimentação.
16. Se a máquina ficar obstruída, desligar o cabo de alimentação corrente e assegure-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas antes de limpar quaisquer resíduos.

**PERIGO**

LÂMINAS DE CORTE ROTATIVAS

MANTENHA AS MÃOS E OS PÉS AFASTADOS DAS ABERTURAS DE ENTRADA E DE SAÍDA DA MÁQUINA ENQUANTO ESTA ESTIVER EM FUNCIONAMENTO; DESTA FORMA PREVENIRÁ A OCORRÊNCIA DE EVENTUAIS FERIMENTOS OU DANOS PESSOAIS GRAVES. PARAR O MOTOR, RETIRAR A FICHA DA MÁQUINA DA TOMADA DE ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE, AGUARDAR QUE A MÁQUINA PARE COMPLETAMENTE ANTES DE EFETUAR QUAISQUER TAREFAS DE LIMPEZA OU AFINAÇÕES

O DISPOSITIVO DE PROTEÇÃO FOI REMOVIDO.

NÃO OPERE A MÁQUINA SEM O DISPOSITIVO DE PROTEÇÃO DEVIDAMENTE INSTALADO. PODEM OCORRER FERIMENTOS GRAVES OU ATÉ MORTAIS.

**NÃO OPERAR** ESTE EQUIPAMENTO ATÉ QUE TENHA LIDO E ENTENDIDO COMPLETAMENTE TODO O CONTEÚDO DO MANUAL DE OPERADOR.
LEIA TODAS AS SECÇÕES NESTE MANUAL ANTES DE TENTAR EFETUAR QUALQUER REPARAÇÃO, MANUTENÇÃO OU OPERAÇÃO.

**PRECAUCIÓN**
NO INTENTE EFECTUAR NINGUNA REPARACIÓN, MANTENIMIENTO O DIAGNÓSTICO O TRANSPORTAR O MOVER LA UNIDAD HASTA QUE SE HAYA DETENIDO POR COMPLETO. DE NO HACERLO ASÍ, PODRÍA SUFRIR HERIDAS GRAVES O FATALES.

## GUIA PARA SUBSTITUIÇÃO DE PEÇAS

A manutenção regular e a substituição de peças gastas ou danificadas são passos importantes para aumentar o tempo de vida e de serviço do seu equipamento, assim como para manter o seu desempenho otimizado. Quando efetuar tarefas de manutenção e/ou de reparação, deve verificar sempre a segurança do local de trabalho, se este está adequadamente ventilado, se o técnico encarregado dessas tarefas está adequadamente familiarizado, tanto com o equipamento, como com todos os aspetos e requisitos de segurança.

Este guia tem como objetivo servir de guia de representação da BIO40E. Quaisquer outras utilizações ou aplicações para além do âmbito deste documento são estritamente proibidas. Embora tenham sido feitos todos os esforços para manter a sua precisão, a Benza reserva-se o direito de atualizar e modificar o equipamento sem aviso prévio.

Antes de empreender a realização de qualquer procedimento de manutenção ou reparação, entre em contacto com o nosso departamento de Assistência Técnica através da nossa Linha Direta, para qualquer esclarecimento e aquisição das peças adequadas.
Para encomendar peças sobresselentes, indique as seguintes informações:

1. Ano de fabrico da máquina
2. Número de modelo
3. Número de série da máquina
4. Quantidade solicitada de cada peça
5. Número identificativo de peça
6. Descrição da peça

Todas as peças da BENZA estão garantidas contra eventuais defeitos de fabrico ou de material. Consulte a página "Garantia" incluída no Manual de Operador para obter mais informações sobre a nossa políticas de garantias.

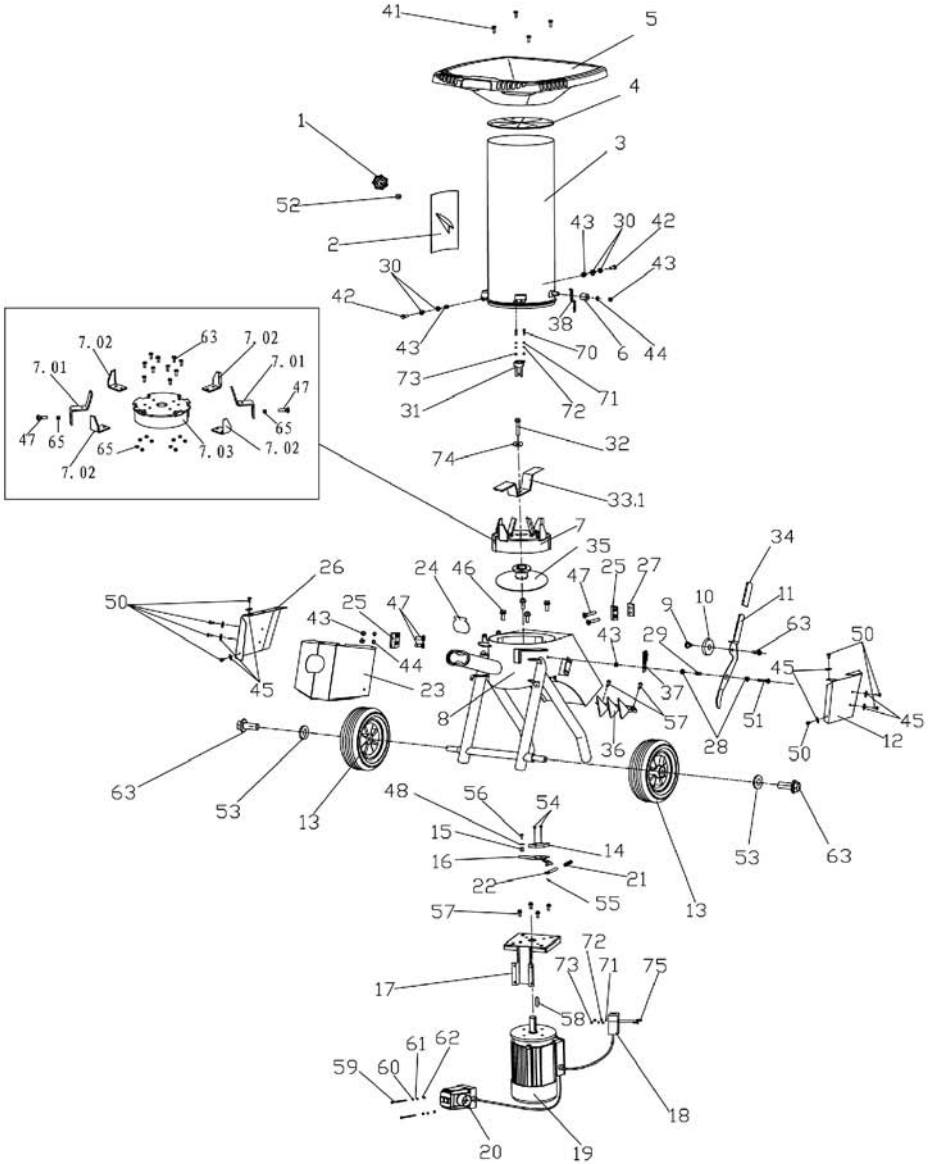
# GUÍA DE DESPIECE

| Nº | REFERENCIA | DESCRIÇÃO | QTD |
|---|---|---|---|
| 1 | 4SH0501050 | BOTÃO | 1 |
| | 0301012000 | ANILHA | 1 |
| 2 | 4SH0501040 | PORTA ATIVA | 1 |
| 3 | 4SH0501030 | TUBO DE ENTRADA ALIMENTAÇÃO | 1 |
| | 0102008025 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 2 |
| | 0202008000 | PORCA DE BLOQUEIO | 3 |
| | 0301008000 | ANILHA | 1 |
| 4 | 2401008000 | ANILHA DE MOLA | 1 |
| 4 | 4SH0501020 | DEFLETOR | 1 |
| 5 | 4SH0500010 | SILO DE ENCHIMENTO | 1 |
| | 0112006016 | CAVILHA HEXAGONAL INTERIOR | 4 |
| 6 | 4SH0501060 | BUCHA DE NYLON | 1 |
| 7 | 4SH0400010 | MONTAGEM DO DISCO DE TRITURAÇÃO | 1 |
| 7.01 | 4SH0402010 | LÂMINA DE TRITURAÇÃO | 2 |
| | 0203008000 | PORCA DE BLOQUEIO | 4 |
| | 0112008025 | PARAFUSO HEXAGONAL INTERIOR | 2 |
| | 0102008020 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 2 |
| 7.02 | 4SH0403010 | LÂMINA DE TRITURAÇÃO | 4 |
| | 0102008020 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 8 |
| | 0203008000 | PORCA DE BLOQUEIO | 8 |
| 7.03 | 4SH0401010 | SOLDADURA DO DISCO DE TRITURAÇÃO | 1 |
| 8 | 4SH0100010 | SOLDADURA DA CÂMARA DE TRITURAÇÃO | 1 |
| | 0102012030 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 4 |
| 9 | 4SH1303010 | EIXO | 1 |
| 10 | 4SH1302010 | RODA DE NYLON | 1 |
| 11 | 4SH1304010 | SOLDADURA DA MANIVELA DE BLOQUEIO | 1 |
| | 0102008020 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 1 |
| | 0102008045 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 1 |
| | 0202008000 | ANILHA DE BLOQUEIO | 1 |
| 12 | 4SH1201010 | PROTEÇÃO DO LADO DIREITO | 1 |
| | 4SH3101010 | PORCA ATIVA | 4 |
| | 0106005019 | PARAFUSO | 4 |
| 13 | 4SH0800010 | RODA | 2 |
| | 0102008020 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 2 |
| | 0302008000 | ANILHA GRANDE | 2 |
| 14 | 4SH0902010 | PASTILHA DE TRAVÃO | 1 |
| 15 | 4SH1001010 | BUCHA | 1 |
| 16 | 4SH0901010 | SOLDADURA DO BRAÇO DO TRAVÃO | 1 |
| | 0108005008 | PARAFUSO | 2 |
| | 0501004018 | CONTRAPINO | 1 |
| | 0102006020 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 1 |
| | 0301006000 | ANILHA | 1 |
| 17 | 4SH1900010 | FLANGE DE CONEXÃO | 1 |
| | 0102008016 | CAVILHA DE FLANGE HEXAGONAL | 4 |

## LISTA DE PEÇAS

| Nº | REFERENCIA | DESCRIÇÃO | QTD |
|---|---|---|---|
| 18 | 4SH3201010 | INTERRUPTOR | 1 |
| | 01060004035 | PARAFUSO ENTALHE CRUZADO | 2 |
| | 0301004000 | ESPAÇADOR | 2 |
| | 0401004000 | ANILHA DE MOLA | 2 |
| | 020100400 | PORCA | 2 |
| 19 | YY80L2400 | MOTOR ELÉTRICO | 1 |
| | 1101008030 | CHAVE | 1 |
| 20 | 4SH2400010 | INTERRUPTOR | 1 |
| | 0106005055 | PARAFUSO ENTALHE CRUZADO | 1 |
| | 0301005000 | ESPAÇADOR | 1 |
| | 0401005000 | ANILHA DE MOLA | 1 |
| | 0201005000 | PORCA | 1 |
| 21 | 4SH1101010 | MOLA | 1 |
| 22 | 4SH1700010 | VARA CENTRAL | 1 |
| 23 | 4SH0700010 | PROTEÇÃO FRONTAL | 1 |
| 24 | 4SH0700010 | DEFLETOR | 1 |
| 25 | 4SH0300010 | SUPORTE | 2 |
| | 0112008025 | PARAFUSO HEXAGONAL INTERIOR | 4 |
| | 0202008000 | PORCA DE BLOQUEIO | 2 |
| | 0301108000 | ESPAÇADOR | 2 |
| 26 | 4SH1600010 | PROTEÇÃO DO LADO ESQUERDO | 1 |
| | 4SH3101010 | PORCA ATIVA | 4 |
| | 0106005019 | PARAFUSO | 4 |
| 27 | 4SH2300010 | ESPAÇADOR DO SUPORTE | 1 |
| 28 | 4SH1500010 | BUCHA DE NYLON | 2 |
| 29 | 4SH1400010 | BUCHA | 1 |
| 30 | 4SH2100010 | ESPAÇADOR | 4 |
| 31 | 4SH3301010 | INTERRUPTOR DE CHAVE | 1 |
| | 0106004012 | PARAFUSO ENTALHE CRUZADO | 2 |
| | 0301004000 | ESPAÇADOR | 2 |
| | 0401004000 | ANILHA DE MOLA | 2 |
| | 0201004000 | PORCA | 2 |
| 32 | 4SH3001010 | CAVILHA CENTRAL | 1 |
| | 0301010000 | ANILHA | 1 |
| 33.1 | 4SH0600011 | LÂMINA DE TRITURAÇÃO 2 | 1 |
| 34 | 4SH1301010 | FIXADOR | 1 |
| 35 | 4SH0200010 | SOLDADURA DO DISCO DO TRAVÃO | 1 |
| 36 | 4SH2600010 | DEFLETOR DE SEGURANÇA | 1 |
| | 0102008016 | HEX FLANGE PARAFUSO | 2 |
| 37 | 4SH2000010 | PRIMAVERA GANCHO | 1 |
| 38 | 4SH0501080 | LíNGUA DE SEGURANÇA | 1 |

## DESPIECE


41
5
4
1
3
52
2
43
30
42
43
30
42
38
43
70
6
44
73
71
31
72
74
32
33.1
7
35
34
26
24
46
47
25
27
10
11
50
25
47
43
9
63
50
43
44
29
45
45
23
37
8
57
51
28
50
12
36
63
53
13
48
56
54
15
14
16
21
22
55
57
13
53
63
72
73
71
75
17
58
61
62
59
60
18
20
19
7. 02
63
7. 02
7. 01
7. 01
47
47
65
65
65
7. 03
7. 02
7. 02

# MONTAGEM

Leia cuidadosamente estas instruções e este manual em sua totalidade, antes de tentar operar o seu novo triturador.

O seu novo Triturador foi pré-montado na fábrica, com exceção das partes que foram deixadas desmontadas para efeitos de transporte. Todas as peças, tais como porcas, anilhas, parafusos, cavilhas etc. necessários para completar a montagem foram anexados à máquina. Para assegurar a operação segura e correta do seu triturador, todas as peças e elementos que montar devem ser apertados de forma segura. Utilize as ferramentas corretas para assegurar uma montagem e um aperto adequados.

## I INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

**AVISO: Para prevenir danos pessoais ou materiais, não tente arrancar o motor até que todas as etapas de montagem estejam completas e tenha lido e entendido os controlos de segurança e as instruções de funcionamento contidas neste manual.**

INTRODUÇÃO

Siga cuidadosamente estas etapas de montagem deforma a preparar adequadamente a sua máquina para funcionar. Recomendamos que leia completa e atentamente esta Secção antes de proceder à montagem do equipamento.

**NOTA: Todas as referências à esquerda, direita, frente e traseira da máquina são determinadas pela posição atrás do guiador e de frente para a direção da viagem para a frente.**

INSPEÇÃO APÓS A ENTREGA

Ao desembalar a máquina, inspecione-a para detetar eventuais danos derivados do transporte ou faltas de peças; se encontrar qualquer dano ou peças em falta, notifique o revendedor Benza onde adquiriu o equipamento.

FERRAMENTAS E MATERIAIS NECESSÁRIOS:

Chave ativa

ETAPAS DE DESEMBALAGEM

- Cortar as bandas de plástico. Para abrir a caixa, primeiro remover o painel superior de madeira prensada. Remover o silo e o tubo da entrada da alimentação.
- Remover o painel envolvente.
- Remover a máquina da palete de madeira.
- Verificar cuidadosamente o conteúdo da caixa e retirar as peças soltas adicionais fornecidas com o triturador.
- Retirar todo o material de embalagem.

## II COMO MONTAR O SEU TRITURADOR

**CUIDADO: Utilizar luvas de proteção durante a operação de montagem do seu triturador.**

PREPARAÇÃO

Os seguintes componentes devem estar na embalagem para que o Triturador possa ser montado:

- Triturador
- Silo e tubo da entrada da alimentação.
- Instruções de funcionamento com o respetivo cartão de garantia. Se eventualmente faltar algum destes componentes, contacte imediatamente o vendedor/representante BENZA mais próximo.

MONTAGEM DA ABERTURA DO TRITURADOR (Fig.1

- Colocar o silo e o defletor no topo da flange da abertura de entrada do triturador.
- Apertar o silo com os 4 parafusos hexagonais através da flange do silo, do defletor e da flange da abertura de entrada.
- Colocar o tubo de alimentação com o silo no alojamento do triturador, de forma a que os dois orifícios de das linguetas suporte superior encaixem nos orifícios correspondentes das linguetas do suporte inferior no alojamento do triturador.
- Aparafusar a abertura de entrada com dois parafusos hexagonais, 4 buchas de nylon e 2 porcas de bloqueio através dos 4 orifícios.
- Fixar o tubo de entrada da alimentação no alojamento do triturador utilizando a manivela de bloqueio.

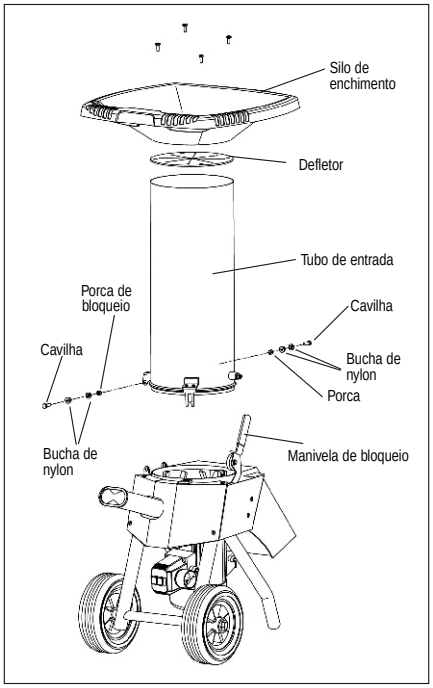



**Fig.1**

**ATENÇÃO: Não é possível utilizar o triturador sem o tubo de alimentação no local correto, um interruptor de segurança interrompe a corrente para o motor. Se o motor ainda continuar a funcionar após a abertura de alimentação ter sido removida, o interruptor de segurança deve ser verificado por um perito.**

## PARA A SUA SEGURANÇA

**ADVERTÊNCIA: Desligar a máquina e remover a ficha da tomada antes de efetuar qualquer serviço de ajuste, limpeza ou se o cabo estiver danificado ou entalado.**

**CUIDADO: Não tocar nas lâminas rotativas.**

Para operação do motor elétrico: Verifique o cabo de ligação regularmente para detetar sinais de danos ou de envelhecimento; só deve ser utilizado se estiver em perfeito estado.

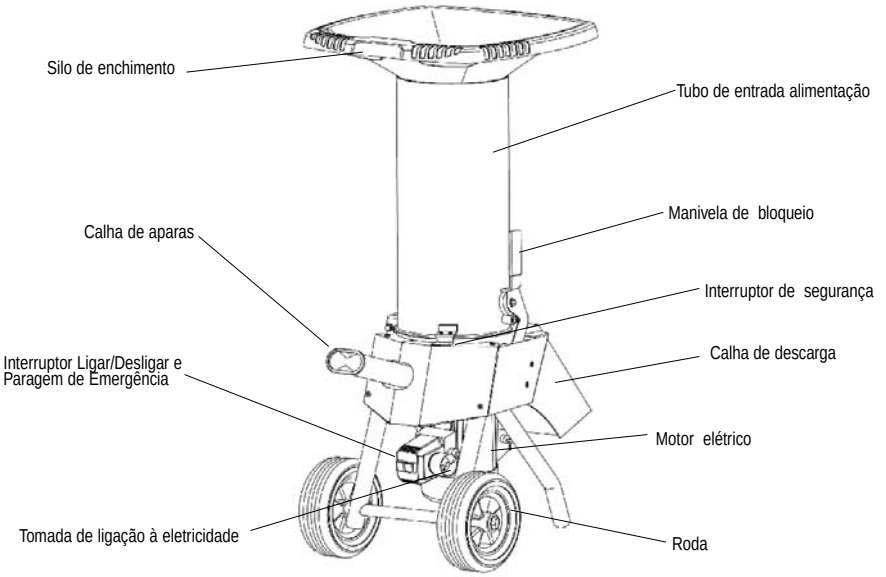
- Mantenha os cabos de ligação afastados do dispositivo de ejeção. Desligue o motor e retire o cabo da tomada de alimentação antes de efetuar qualquer tarefa no disco de trituração, verificar as ligações e a limpeza dos dispositivos.

- Os terminais de acoplagem do cabo de ligação devem ser compostos de borracha ou revestidos com borracha e devem cumprir com a norma DIN / VDE 0620.
- A tomada de ligação deverá estar equipada com um fusível de proteção de 16 amp.
- As ligações elétricas existentes no cesto do triturador não devem ser alteradas.
- Todas as peças danificadas devem ser substituídas.
- Se o triturador for deixado desatendido durante qualquer período de tempo, a ficha deve ser retirada da tomada de corrente.
- Assegure-se que o cabo não está dobrado ou preso.
- Recomenda-se que dispositivos com corrente residual com uma falha de corrente nominal máxima de 0,03 amp ou dispositivos de proteção semelhantes utilizem um disjuntor corrente de falha com uma libertação máxima de 30 mA intercalado a montante.

**NOTA: A ficha do cabo de ligação deve estar protegida contra salpicos de água. Por motivos de garantia e de segurança, apenas devem ser utilizadas peças originais Benza, em particular, a lâmina trituradora.**

**O FABRICANTE RESERVA-SE O DIREITO DE EFETUAR AS ALTERAÇÕES TÉCNICAS QUE CONSIDERE ADEQUADAS!**

## CARACTERÍSTICAS E CONTROLOS



# OPERAÇÃO

**1. VERIFICAÇÃO PRÉ-OPERATÓRIA**

Antes de utilizar o Triturador elétrico e com o cabo de alimentação elétrica desligado da corrente, execute os seguintes procedimentos para segurança pessoal e material do operador, do local de trabalho e para otimizar o desempenho do equipamento.

1) Rever as secções "Segurança" e "Características e Controlos" incluídas no Manual de Instruções. Leia todas as instruções referentes a segurança, controlos e operação indicadas nas etiquetas de segurança afixados no equipamento.
2) Verificar e assegurar-se de que todas as cavilhas, parafusos e porcas, especialmente a cilha de fixação da lâmina, estão adequadamente apertados e em perfeitas condições de funcionamento. Apertar ou substituir as peças, conforme seja necessário. Se detetar peças danificadas ou desgastadas, NÃO TENTE COLOCAR A MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO. Tome nota das peças que necessita de substituir e contacte o seu revendedor local ou o distribuidor nacional exclusivo da BENZA; solicite a substituição dessas peças e a reparação do equipamento ANTES DE PROCEDER À SUA UTILIZAÇÃO.
3) Verifique e assegure-se de que todos os controlos do motor e dos travões funcionam de forma adequada.
4) Aperte todos elementos de fixação sempre que seja necessário. Volte a verificar o aperto destes elementos após cada 20 horas de serviço.
5) Verifique se o silo de enchimento está adequadamente montado e fixado.
6) Verifique e assegure-se de que a câmara de corte está vazia.

**CUIDADO: Se alguma das verificações acima indicadas apresentar defeitos ou avarias, tome as medidas necessárias para reparar ou efetuar a manutenção do equipamento, antes de iniciar o seu funcionamento em qualquer ambiente de trabalho.**

**CUIDADO: Utilizar sempre vestuário e equipamento de segurança adequado para efetuar quaisquer tarefas. O equipamento de segurança deverá incluir proteção visual e auditiva, luvas de proteção e todos os elementos de proteção indicados e adequados para os trabalhos a efetuar e de acordo com os requisitos do local.**

**ADVERTÊNCIA: Antes de operar a máquina, assegure-se de ler todas as instruções de segurança, controlos e instruções de operação contidas no Manual de Instruções e nas etiquetas de segurança afixadas na máquina. Ignorar ou não estas instruções e as referidas normas de segurança poderá originar graves danos pessoais e/ou materiais.**

**2. OPERAÇÃO DO TRITURADOR**

**Instalação do cabo de alimentação elétrica.**

**Nota: O cabo de alimentação elétrica deverá ter a qualidade mínima H05RN-F de acordo com a norma DIN 57 282/VDE 0282 e dispor de um conector revestido de borracha (setor cruzado mínimo de 1.5 mm2). Estas condições são essenciais para operar o triturador. O cabo de alimentação elétrica fornecido pela Benza cumpre estes requisitos. O dispositivo deverá ser ligado a uma tomada de 230 V a.c, antichoque com um fusível de proteção de 16A.**

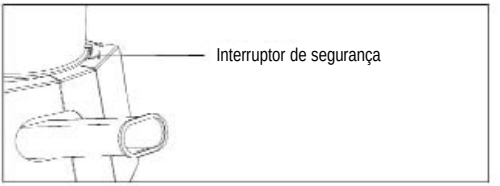
O cabo de alimentação elétrica deverá ter um mínimo de 15 metros e um máximo de 40 metros de comprimento. Um maior comprimento do cabo de alimentação reduzirá a potência elétrica de saída do motor.

Primeiro ligue o cabo de alimentação à tomada existente no alojamento do interruptor e fixe-o com o gancho de segurança. Depois, ligue a outra extremidade à tomada de alimentação elétrica.

Quando desligar o cabo de alimentação, retire sempre primeiro a extremidade da tomada de corrente elétrica.

**Interruptor de segurança**

Este dispositivo interrompe a alimentação elétrica ao motor quando a câmara do triturador estiver aberta devido à rotação do tubo de entrada. A máquina não poderá arrancar sem que o tubo de entrada esteja montado no seu respetivo alojamento.



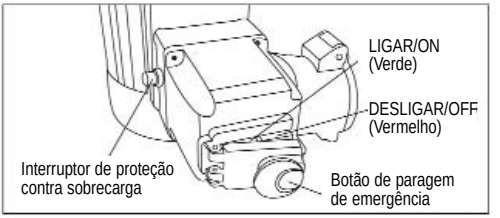

**Interruptor de operação**

O interruptor de operação instalado por baixo da câmara de trituração tem as seguintes funções:

Premir Ligar/Desligar (On/Off) o equipamento

Interruptor de tipo cogumelo = Interruptor de Paragem de Emergência; interrompe a alimentação elétrica ao motor

Proteção contra sobrecargas = Desliga o motor quando o disco de trituração ou o motor estão bloqueados durante mais de 5 seg.




**Ligar o motor.**

Abrir a tampa amarela e premir o botão verde marcado " "; o motor e o disco de trituração iniciam o funcionamento.

**Nota**: Se o triturador estiver sobrecarregado, a proteção atuará e desligará o motor para o proteger.

A máquina já não poderá ser reiniciada premindo o botão verde de "Ligar". É necessário premir primeiro o botão de "reset" (reiniciar), que se encontra na parede lateral esquerda do interruptor, e só depois poderá reiniciar a máquina premindo o botão verde de "Ligar".

**Nota**: Se o triturador trabalhar continuamente durante algum tempo, a proteção térmica poderá atuar e desligar o motor.

Deverá aguardar alguns minutos para que o motor arrefeça. E só então poderá reiniciar o funcionamento da máquina.

**Atenção!**

Logo que o motor inicie o seu funcionamento e os discos comecem a rodar, se o triturador for deixado desatendido durante qualquer período de tempo é necessário desligar o motor. Desligar também o cabo de alimentação da ficha se for necessário efetuar alguma tarefa na máquina.

**Desligar o motor.**

Abrir a cobertura amarela e premir o botão vermelho com a marca "O", ou premir diretamente o botão vermelho em forma de cogumelo em caso de emergência:

Premir o botão vermelho em forma de cogumelo (Paragem de Emergência); por exemplo, se o disco de trituração estiver bloqueado!

**Transporte do triturador**

Inclinar o silo de enchimento para trás segurando a alavanca com um pé, colocando-o firmemente no eixo da roda. Nesta posição o triturador poderá ser deslocado em segurança.

**Nota: Para garantir a sua segurança, as instruções de segurança indicados no início deste manual de instruções devem ser cuidadosamente lidas, e respeitadas quando utilizar o triturador.**

**Restrições de utilização**
Recomendamos a utilização de dispositivos de proteção pessoal quando operar o equipamento, tais como luvas de segurança, óculos de proteção e proteções auditivas.

**Conselhos para cortar**
O seu triturador BENZA está equipado com um sistema de corte especial de 6 lâminas. Devido às dimensões do silo de entrada, os ramos mais compridos não têm de ser encurtados ou preparados. Estes ramos são puxados pela trituradora e cortados. Os ramos mais grossos são mais bem processados quando recém-cortados.

- No caso de ramos com muitos braços e galhos (por exemplo: ramos de macieira, espinheiro, etc.) apenas é necessário retirar os galhos laterais, de forma a garantir que o ramo não fica encravado no silo de entrada. Apenas um processo de trituração é suficiente para produzir um tamanho de partícula ideal para a compostagem dos solos.
- Após arrancar o motor, introduza os ramos no triturador através do silo de entrada, mantendo-se de pé atrás da máquina. Os ramos devem ser introduzidos com a parte mais grossa primeiro.
- Poderá alterar a medidas de corte ajustando a porta ativa do tubo de entrada para cima ou para baixo. Desapertar o punho "breakdown parts number 1" (Trituração nº 1) e mover a porta ativa para a posição "breakdown parts number 2" (Trituração nº 2), e reapertar o punho novamente.

Preste atenção às seguintes indicações quando utilizar o triturador:
- Os ramos e os galhos mais finos podem ser introduzidos no triturador sem preparação.
- Não encher demasiado o alimentador do triturador nem colocar material que exceda a capacidade de processamento do triturador. Caso contrário, os ramos podem ficar enrolados em volta das lâminas.
- Esta situação aplica-se especialmente a materiais flexíveis ou fibrosos (bétula, salgueiro, etc.).
- Pedaços de madeira recém-cortados com mais de 38 mm de espessura devem ser guiados para a lâmina do triturador.
- Alimentar manualmente os pedaços de madeira cortados.
- O material a cortar é alimentado e processado automaticamente.
- A espessura de 0-38mm apenas se aplica a pedaços recém-cortados!

As raízes e os arbustos devem estar limpos, visto que a terra e as pedras desgastam prematuramente as lâminas do triturador. Por este motivo, o "material limpo" deve ser processado primeiro, e só após ter sido batido e sacudido para retirar resíduos deverá ser processado o restante material. As plantas velhas e os restos de jardinagem habitualmente têm restos misturados que podem bloquear ou obstruir as lâminas de corte. Recomendamos que este tipo de materiais seja deixado a secar durante alguns dias antes de processar.

**NOTA: Os materiais mais suaves requerem lâminas muito afiadas; caso contrário podem ficar enrolados no disco triturador. Por este motivo recomendamos o processamento destes materiais secos.**

Ao efetuar esta operação, o interior do alojamento limpa-se automaticamente. O material grosseiramente cortado pode ser reprocessado. Os materiais não orgânicos ou duros, como pedras, vidros, plásticos, pedaços de metal e têxteis não devem ser colocados no alimentador do processador.

**Desligar o motor.**

Abrir a cobertura amarela e premir o botão vermelho com a marca "O", ou premir diretamente o botão vermelho em forma de cogumelo em caso de emergência:

Premir o botão vermelho em forma de cogumelo (Paragem de Emergência); por exemplo, se o disco de trituração estiver bloqueado!

**Cuidados a observar com o triturador**

Lembre-se sempre: Desligue o motor e retire o cabo da tomada de alimentação antes de efetuar qualquer tarefa no triturador.

- Transporte do triturador,
- Deixar o triturador desatendido,
- Trabalhos de limpeza ou de manutenção,
- Remover os dispositivos de proteção

**Limpeza**

Remover os resíduos da máquina imediatamente após a sua utilização

Não pulverize a máquina com água para a limpar; os dispositivos e as ligações elétricas, assim como o motor, podem ser seriamente danificados.

**Armazenamento**:

O triturador deve ser sempre adequadamente limpo, embalado e armazenado num local seco.

**Transporte do triturador**

Inclinar o silo de enchimento para trás, permanecendo atrás da máquina e colocando um pé no eixo. Nesta posição o triturador poderá ser deslocado em segurança, utilizando as suas próprias rodas.

# MANUTENÇÃO E AJUSTAMENTOS

## 1. Manutenção do triturador

**Verificação da segurança operacional**

Verificar o ajuste de todos os elementos de fixação após as primeiras horas de serviço, posteriormente, efetuar estas verificações em intervalos aleatórios.

Verificar as condições e o ajuste das lâminas de trituração antes de arrancar a máquina, de forma a prevenir qualquer risco.

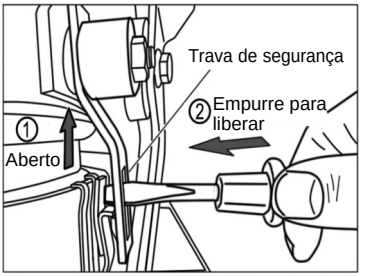
As lâminas de trituração sem gume ou desgastadas reduzem o poder de trituração, o que se torna aparente pelo aparecimento de material enrolado ao triturador. Esta situação também pode ocorrer se a folga entre a barra do triturador e a lâmina for incorreta (consultar a secção: Substituição da lâmina).

**Abrir o tubo de alimentação de admissão**

1 Liberar a alavanca do freio

2 Girar e abrir o consumo de ração-bube, até que é interrompido por um prendedor de mola.

3 Insira uma chave de fenda ou ferramenta similar para a janela de bloqueio, e em seguida, empurre o fecho de mola para liberar o bloqueio.

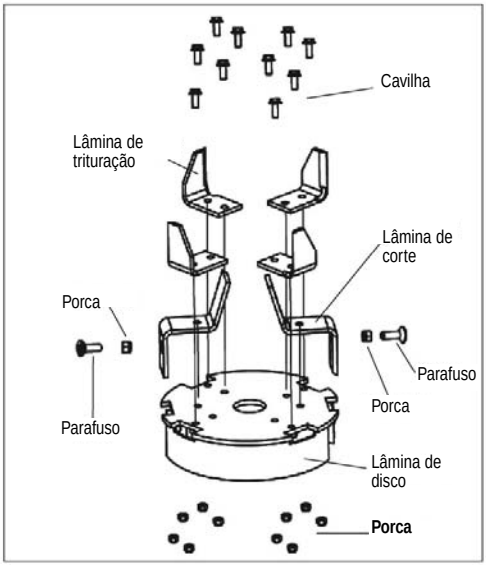



**Afiar as lâminas do triturador**

Desligar o motor e retirar o cabo de alimentação da tomada de corrente elétrica. Após algum tempo de trituração, forma-se um determinado tipo de rebarba na lâmina de trituração que deverá ser removido com uma lima (corte fino). A parte inferior da lâmina apresenta o ângulo de aplicação correta. Se for necessário afiar lâminas, todas as 6 lâminas devem ser afiadas na mesma altura. Deverá prestar atenção ao ângulo do bordo da ferramenta quando afiar lâminas. A remoção é igual quando substituir as lâminas.

**Substituição das lâminas**

- Desligar o motor e retirar o cabo de alimentação da tomada de corrente elétrica, utilizar luvas de proteção.
- Abrir a manivela de bloqueio e remover o tubo de alimentação com o silo de enchimento.
- Para remover o disco de trituração desapertar a cavilha hexagonal central com contra-rosca.
- Depois retirar o disco de trituração do adaptador do disco de travão.
- Desapertar todos os parafusos do disco de trituração para remover as lâminas, depois afiar ou substituir a lâmina.
- Substituir e apertar a nova lâmina com novos parafusos e porcas.
- Voltar a recolocar o disco de trituração no seu local.
- Substituir o disco de bloqueio e aparafusar adequadamente o disco de trituração ao veio do motor com a cavilha central.




**NOTA: Lâminas de reposição são lâminas de trituração (Nº de peça 4SH0402010) e lâminas de corte (Nº de peça 4SH0403010). Normalmente, as lâminas devem ser substituídas após cerca de 20 horas de trabalho. As lâminas embotadas ou sem gume reduzem o desempenho do triturador!**

**Manutenção das rodas**

Aplicar massa lubrificante nos rolamentos das rodas uma vez por ano. Desapertar os parafusos de cabeça sextavada até que as rodas possam rodar facilmente.

## 2. Resolução de problemas

O motor não arranca ou o triturador para durante o funcionamento:

- Não recebe energia = verificar o fusível de proteção
- Falha de acoplagem do cabo de alimentação, da ficha ou da tomada = solicitar a verificação por um especialista.
- O motor está desligado pela proteção contra sobrecarga = bloqueio na transmissão das lâminas.
- Lâminas de trituração bloqueadas por pedaços de materiais = abrir a abertura de alimentação, remover o material a processar.
- Bloqueio na câmara de corte = desligar o motor, remover o cabo de alimentação da tomada de corrente. Abrir o tubo de entrada alimentação
- Rodar o disco de trituração no sentido anti-horário e remover o material depositado.
- As falhas e/ou bloqueios na câmara de corte podem ocorrer devido ao embotamento das lâminas = solicitar a verificação da máquina por pessoal técnico especializado.

No caso de falhas ou avarias não indicadas nesta secção, contactar o distribuidor BENZA. Qualquer reparação que o equipamento requeira deverá ser efetuada por pessoal especializado. O seu distribuidor local da BENZA poderá prestar apoio e assistência técnica. As tarefas de manutenção anteriormente referidas devem ser executadas por pessoal especializado.

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC

Internaco, S.A.
Morada completa do fabricante: Internaco, 1 – 15680 Órdenes (A Corunha) Espanha

Declaramos que a máquina com

designação comercial: BIOTRITURADOR
nome comercial: BIOTRITURADOR
Função: triturar material em pequenos pedaços
Modelo: BIO40E
N.º de série: SH04E00301100001
Tipo: Motorização eléctrica, corrente alterna

cumpre todas as disposições pertinentes das Diretivas
2006/42/CE
. . . . . .
com base no exame CE tipo de
Nome, morada e identificação da entidade notificada:
TÜV RHEINLAND PRODUCT SAFETY GMBH
Am Grauen Stein 51105 Köln Country, Alemanha
0197
Número do certificado de exame CE tipo: AM 50269558 0001
e testado em conformidade com as normas abaixo indicadas
EN 13683:2003+A2:2011, EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15

## EXPLANATION OF SYMBOLS ON THE SHREDDERS/CHIPPERS

General hazard safety alert

Beware of thrown or flying objects to bystanders.

Read instruction manual

Keep bystanders away from the machine.

Danger-Rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running

Beware of sharp blade(s).

Switch off and remove plug from mains before maintenance or if the cord is damaged.

Beware electric shock hazard.

Do not work in the rain or leave the shredder outdoors whilst it is raining.

Wear eye and ear protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling device.

Sound power level: 117dB(A)

# PRE-OPERATION NOTE

Thank you for your purchase of the BENZA BIO40E Electric Chipper/Shredder. This Chipper/

Shredder has been designed and manufactured to our highest quality demands for durability and performance.

BENZA Garden Machine Company Limited is committed to offering durable products and quality

after-market service. The BIO40E Chipper/Shredder is warranted to be free from manufacturer's

defects in material and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase (except used for commercial purpose or hire and rental applications). This warranty will be void if the machine has not been operated and maintained in the manner prescribed in this Operator's Manual. Any machine malfunctions, and/or warranty claims that arise from the misinterpretation or the misunderstanding of the instructions and cautions discussed in this booklet will not be eligible for warranty protection. In order for the Chipper/Shredder to perform at its optimum capabilities, the operator must read this manual thoroughly before using this unit. This Operator's Manual contains important product operation procedures, safety precautions, maintenance and troubleshooting tips as well as other advisories. Please keep this manual nearby when operating the lift as a reference should any questions arise. The BIO40E is a electric motor powered Chipper/Shredder designed for chipping branches or shredding sticks and fall leaves after gardening work. With this Chipper/Shredder you can turn your organic waste into high quality compost for agriculture and gardening. Instead of burning your waste you can convert it into beneficial nurturing material for composting, and then return it to your soil.

DO NOT USE THE CHIPPER /SHREDDER FOR ANY OTHER MATERIAL THAN WOODEN STICKS

AND FALL LEAVES. The machine should not be used for any other purpose than that stated above. The inappropriate use of any machine can cause serious damage and/or bodily harm to the environment and operator. It is imperative that the operator of this equipment be responsible for the operational environment of the Chipper/Shredder. Please be prepared and well-informed for all specific requirements precautions and work hazards that may and/or do exist at the jobsite.

Powered by a 2400W motor, the BIO40E is a powerful unit which drives 6 replaceable special

blades on a disk for chipping and thorough shredding. Failure to maintain the Chipper/Shredder in a proper manner will lead to decreased productivity of the tool and hazards to the operator and bystanders. **Do not use the machine if it has been modified or improperly maintained.**

All jobsites are different. Please ensure that when using the BENZA Chipper/Shredder, all local

bylaws and codes are followed. All operators and mechanics of this machine should be trained in general machine use and safety.

Every care and effort has been made to ascertain the accuracy and completeness of procedures

described in this document to ensure your enjoyment and satisfaction. If you have any questions or concerns, please contact the BENZA's local dealer or BENZA's exclusive national distributor.

**TECHNICAL DATA**

| **Model** | **BIO 40E** |
|---|---|
| Power | Alternating current motor230V~50Hz,<br>S1: 1800W, S6(40%):2400W |
| Rated current | 9 amperes |
| Overload protection | 8 sec, delay-action |
| Speed of shredder disk | 2800min-1 |
| Branch diameter (Max.) | Ø40mm for chipping<br>Ø20mm for shredding |
| Number of blades | 7 pcs on one disk |
| L W H | 770 570 1,320mm |
| Net weight | 58kg |
| Noise level LWA(2000/14/EC) | 96.2dB(A) |
| Sound pressure level at operator's ear LPA(EN13683) (Kpa=2.5) | 117dB(A) |

## SAFETY PRECAUTIONS

**1.**READ AND UNDERSTAND OPERATOR'S MANUAL PRIOR TO USE OF THE CHIPPER/SHREDDER.

Do not start the machine before you are familiar with all operating elements.

Children and persons under 16 years of age as well as persons who are not acquainted with the operating instructions should not be allowed to use the shredder.

**2.** Before operating chipper/shredder, ensure that it is structurally and mechanically safe.

a.Check if all motor controls and the brake action functioning within acceptable tolerances.

b. Keep all nuts and bolts in good working condition, tight and keep all guards and deflectors in place and in good working condition.

c. Check the cutting disk is in good working order to avoid any risks. The screw connections should be checked after every 20 working hours

**If any of the above checks fail, please take necessary steps to maintain or repair the unit before operating It in any environment.**

**3.** The shredder is designed for private use in household or hobby gardens .If used in public gardens, parks, sports grounds, streets and in forestry and agricultural enterprises, particular care must be taken. The shredder is designed to chop up organic materials such as tree or hedge cuttings, rootstocks, bark and similar materials.• La biotrituradora está diseñada para triturar material orgánico como recortes de árboles o setos, raíces, corteza y materiales similares.

- The shredder should not be used to chop up stones, glass, textiles, metals, plastics and soil. Any attempt to chop up these materials will damage the cutting blade.
- The shredder may not be used as a drive aggregate for other tools.
- The shredder should not be used if other person, especially children, or household pets are in the vicinity.
- Only chop when visibility is good.
- The shredder should never be used with a missing, damaged or incorrectly mounted filling hopper.
- Damaged or missing filling hoppers must be replaced for safety reasons.

**ALWAYS OPERATE CHIPPER/SHREDDER OUTDOORS!!**

4. When operating the chipper/shredder, follow these guidelines for operator's personal safety:

- Always wear proper safety clothing and equipment for the job. These can and should include eye and ear protection, garden gloves, dust mask and any other items that are appropriate for the job and jobsite requirements.
- When using the shredder always wear closed shoes with non-slip soles. The machine should be not be used when barefoot or when wearing open sandals.
- Always operate the machine in a recommended position and only on a firm, level surface.
- Do not operate the machine on a paved, concrete, or hard gravel surface. Operating on a hard surface may cause discharge material to rebound and kickback. It will also cause increased machine vibration, premature wear of parts, and loosening of fasteners.
- Never wear any jewelry, neck ties, or other loose or hanging items that can be caught on any part of the machine.
- Tie back or remove any loose hair, clothing and any other potential hazards and obstructions.
- Before starting the machine, make certain that the cutting chamber is empty.

- Keep all hands, loose clothing, hair, jewelry and all other personal parts and belongings away from the feeding chamber, discharge chute, or near any moving parts of the machine.
- Do not overreach. Keep proper balance and footing at all times.
- Keep your face and body back from the feed opening.
- When feeding material into the machine, be extremely careful to exclude pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects.
- Do not allow processed material to build up in the discharge area; this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the feed opening.
- Keep the motor clean of debris and other accumulations.
- Do not transport or move machine while the motor or machine is running. If you have to lift or tilt the shredder e.g. for transportation, the motor must be switched off. Wait until the cutting means has stopped rotating and always disconnect the ignition cable.

5. For the safety of others and that of the operator, observe the following precautions:

- While the machine is in use, keep observers and bystanders at least 35 feet away from the chipper/shredder and its immediate working environment.
- Stop operations or if anyone or anything (i.e.: humans, animals, etc.) approaches from the front or the sides while the machine is in operation.
- Before switching the shredder off, the feed intake tube must be empty otherwise the cutting disk can jam when restarted.
- If the cutting mechanism strikes any foreign object or if the machine should start making an unusual noise or vibration, immediately switch off the motor and allow the machine to stop. Disconnect the power plug cable from the machine and take the following steps:

  i. Inspect for damage.

  ii. Replace or repair damaged parts.

  iii. Check for and tighten any loose parts.
- Stop work and switch off the chipper/shredder if chipping jams the machine or causes it to labor unnecessarily, e.g. by thick branches. Only then can you inspect the machine for any possible causes. If parts have been damaged by this, repairs should only be carried out by experts.
- Before attempting to clear any jams in the unit, inspecting or servicing any part of the machine, switch off the motor and remove the power plug cable, and make sure that all moving parts have come to a complete stop. When working near the cutting blade protective gloves should always be worn.
- Do not clean the shredder under running water or with pressure cleaners.
- Never leave machine unattended. Switch off the motor whenever you leave the work area.
- DO NOT, under any circumstances, operate machine if any of the following conditions are applicable:

  I. . Any impairment (i.e.: medical conditions, medicinal side-effects, alcohol, drugs etc.) of the operator.

  ii. The operator has not read or understood the operator's manual for this machine.

  iii. The operator does not clearly understand the operations of the machine.

  iv. The safety devices of the machine is missing or damaged and in need of repair

  v. The operator is inappropriately attired to operate the machine.

6. Take care of children. Tragic accidents can occur if the operator is not alert to the presence of children.

   Children are often attracted to the chipper/shredder and to the operation activity. Never assume that children will remain where you last saw them.

a. Keep children out of the working area and under the watchful care of a responsible adult.

b. Be alert and turn machine off if children enter the area.

c. Never allow children to operate the chipper/shredder.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!!**

**WARNING! This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.**

## INFORMATION ON SAFETY DECALS

Safety and instruction decals are located on the chipper frame and engine. Replace any decal that is damaged or unreadable call dealer for information on decals. For location of safety decals on the chipper frame, see parts drawings and lists.

NOTE: For engine safety and instruction decals, see engine owner's manual or contact the engine supplier.

Below are the decals available for re-ordering to facilitate maintenance. All decals are available for replacement except that with the serial number of the unit for each number serves as an unique identifier for warranty and support purposes.

If you have any questions, please do not hesitate to contact BENZA'S local dealer or BENZA's exclusive national distributor for further assistance.

## INFORMATION ON SAFETY DECALS

CAUTION
1. Become familiar with the Owners Manual before attempting to operate this equipment.
2. Do not allow children to operate this equipment. Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders.
3. Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute or near any moving part.
4. Before inspection or servicing any part of the machine, switch off the machine, disconnect the mains plug from the mach ne and make sure all moving parts have come to a complete stop.
5. Do not transport the machine while the motor is running.
6. Avoid wearing loose-fitting clothing.
7. Operate the machine only on a level surface, keep proper balance and footing at all times, do not operate machine on a paved or gravel surface.
8. Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts and other fasteners are properly secured; make certain that the cutting chamber is empty. Do not operate w thout guards or screens in place.
9. When feeding shredda ble material into the equipment, be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.
10. Obtain and wear safety glasses at all times while operating machine.
11. If the cutting mechanism strikes any foreign object or if the machine should start making any unusual noise or vibration, immediately switch off the machine and allow the machine to stop. Disconnect the mains plug from the machine and take the following steps:
1) Inspect for damage
2) Replace or repair any damaged parts.
3) Check for and tighten any loose parts.
12. Keep the motor clean of debris and other accumulations.
13. Do not allow processed material to build up in the discharge area this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the discharge opening.
14. Keep all guards and deflectors in place and in good working condition. Replace any damaged decals.
15. Always stand clear of the discharge area when operating this machine. Keep face and body back from the feed opening.
16. If the machine becomes clogged, switch off the machine, disconnect the mains plug and allow machine to come to a complete stop before clearing debris.

**OPERATOR:** PART NO. 4SHLP04010
Qty Required= BIO40E: 1PCS

CAUTION
DO NOT ATTEMPT TO PERFORM ANY REPAIRS, SERVICE, OR DIAGNOSTICS, OR TO TRANSPORT OR MOVE THE UNIT UNTIL ALL MOVING PARTS HAVE COME TO A COMPLETE STOP. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

**SERVICE:** PART NO. 4SHLP08010
Qty Required= BIO40E: 1PCS

**SHREDDING:** PART NO. 4SHLP06010
Qty Required= BIO40E: 2PCS

**PROTECTION:** PART NO. 8SH2009010
Qty Required= BIO40E: :2PCS

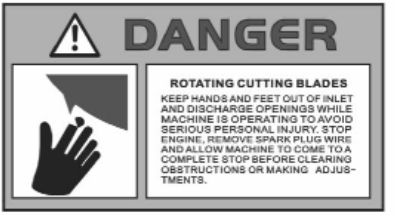
**GUARD:** PART NO. 8SH2006010
Qty Required= BIO40E: 1PCS

BIO40E:

**WARNING:** PART NO. 4SHLP03010
Qty Required= BIO40E: 1PCS

Caution
Avertissement
READ All the sections in this manual PRIOR to attempting to service, maintain or operate this equipment
LIRE TOUTES les sections de ce guide AVANT d'utiliser l'equipement ou d'effectuer Toute operation d entretien ou de reparation.

**CHAMBER:** PART NO. L0106080
Qty Required=BIO40E:1PCS


DANGER
ROTATING CUTTING BLADES
KEEP HANDS AND FEET OUT OF INLET AND DISCHARGE OPENINGS WHILE MACHINE IS OPERATING TO AVOID SERIOUS PERSONAL INJURY. STOP ENGINE, REMOVE SPARK PLUG WIRE ANG ALLOW MACHINE TO COME TO A COMPLETE STOP BEFORE CLEARING OBSTRUCTIONS OR MAKING ADJUSTMENTS.

**BLADE:** PART NO. 4SHLP07010
Qty Required= BIO40E:2PCS

DO NOT operate this equipment until you have read and understood all the enclosed Operator's Manual.
NE PAS faire fonctionner cet équipement avant d'avoir lu et compris toute l'information Presentée dans le present guide d'utilisation.

**HOPPER:** PART NO. L0106050
Qty Required= WB40E:1PCS

**WARNING:** PART NO. 4SHLP09010
Qty Required= BIO40E: 1PCS

## INFORMATION ON SAFETY DECALS

**CAUTION**

1. Become familiar with the Owners Manual before attempting to operate this equipment.
2. Do not allow children to operate this equipment. Do not operate this equipment in the vicinity of bystanders.
3. Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding chamber, discharge chute or near any moving part.
4. Before inspection or servicing any part of the machine, switch off the machine, disconnect the mains plug from the machine and make sure all moving parts have come to a complete stop.
5. Do not transport the machine while the motor is running.
6. Avoid wearing loose-lifting-clothing.
7. Operate the machine only on a level surface, keep proper balance and footing at all times, do not operate machine on a paved or gravel surface.
8. Before starting the machine, check that all screws, nuts, bolts and other fasteners are properly secured; make certain that the cutting chamber is empty. Do not operate without guards or screens in place.
9. When feeding shred-able material into the equipment, be extremely careful that pieces of metal, rocks, bottles, cans or other foreign objects are not included.
10. Obtain and wear safety glasses at all times while operating machine.
11. If the cutting mechanism strikes any foreign object or if the machine should start making any unusual noise of vibration, immediately switch off the machine and allow the machine to stop. Disconnect the mains plug from the machine and take the following steps:
    1) Inspect for damage.
    2) Replace or repair any damaged parts.
    3) Check for and tighten any loose parts.
12. Keep the motor clean of debris and other accumulations.
13. Do not allow processed material to build up in the discharge area this may prevent proper discharge and can result in kickback of material through the discharge opening.
14. Keep all guards and deflectors in place and in good working condition. Replace any damaged decals.
15. Always stand clear of the discharge area when operating this machine. Keep face and body back from the feed opening.
16. If the machine becomes clogged, switch off the machine, disconnect the mains plug wire and allow machine to come to a complete stop before cleaning debris.

**DANGER**

**ROTATING CUTTING BLADES**

**KEEP HANDS AND FEET OUT OF INLET AND DISCHARGE OPENINGS WHILE MACHINE IS OPERATING TO AVOID SERIOUS PERSONAL INJURY. STOP ENGINE, REMOVE SPARK PLUG WIRE AND ALLOW MACHINE TO COME TO A COMPLETE STOP BEFORE CLEARING OBSTRUCTIONS OR MAKING ADJUSTMENTS.**

**DANGER**

**SHIELD HAS BEEN REMOVED.**

**DO NOT OPERATE WITHOUT SHIELD IN PLACE. SERIOUS INJURY OR EDATH MAY OCCUR.**

**CAUTION**

**READ ALL THE SECTIONS IN THISMANUAL PRIOR TO ATTEMPTING TO SERVICE, MAINTAIN OR OPERATE THIS EQUIPMENT.**

**DO NOT OPERATES THIS EQUIPMENT UNTIL YOU HAVE READ AND UNDERSTOOD ALL THE ENCLOSED OPERATOR'S MANUAL.**

**CAUTION**

**DO NOT ATTEMPT TO PERFORM ANY REPAIRS, SERVICE, OR DIAGNOSTICS, OR TO TRANSPORT OR MOVE THE UNIT UNTIL ALL MOVING PARTS HAVE COME TO A COMPLETE STOP. FAILURE TO DO SO MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

## GUIDE TO PARTS BREAKDOWN

Regular maintenance and parts replacement are important steps to extending the life of your equipment and enjoying its optimum performance. When performing or conducting any maintenance or repairs, always
check that your working surroundings are safe and well-ventilated and that the technician is familiar and comfortable with all aspects of the machine and required procedures.
This guide aims to serve as a representational guide to the BIO40E. Any other uses or application beyond the scope of this document are strictly prohibited. While every attempt has been made to maintain its accuracy, BENZA reserves the right to update and modify the equipment without prior notification.
Prior to undertaking to perform any maintenance or repair procedures, please contact our Technical Support Hotline for clarification and to acquire appropriate parts.
To order spare parts, please provide the following information:

1. Machine Make
2. Model Number
3. Machine Serial Number
4. Quantity Required of Each Part
5. Part Numbers
6. Part Descriptions.

All BENZA parts are guaranteed against any manufacturer's defects in workmanship and material. Consult Warranty page in the Operator's Manual for further details on our Warranty Policy.

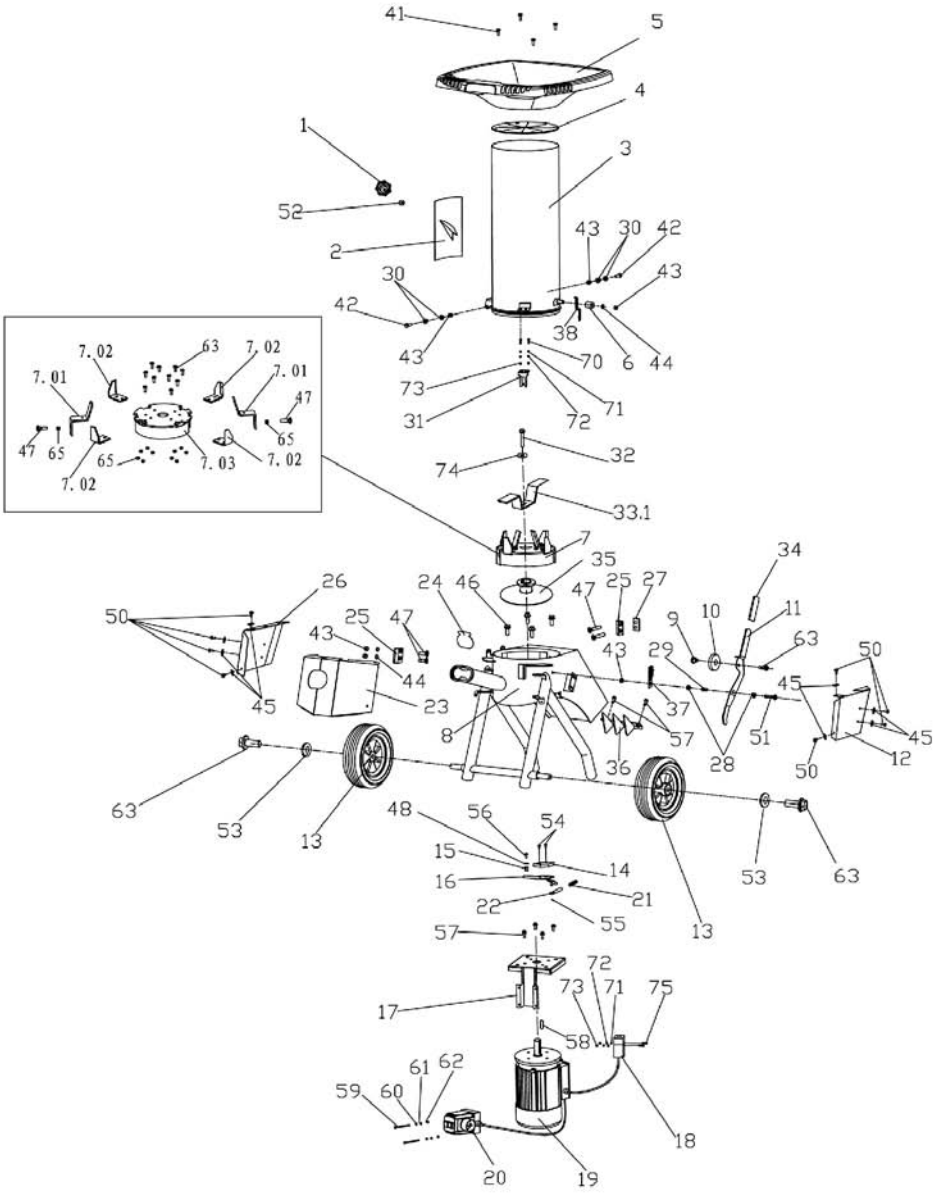
## PARTS LIST

| Nº | REF. | DESCRIPTION | QTY. |
|---|---|---|---|
| 1 | 4SH0501050 | KNOB | 1 |
| | 0301012000 | WASHER | 1 |
| 2 | 4SH0501040 | ACTIVE DOOR | 1 |
| 3 | 4SH0501030 | FEED INTAKE TUBE | 1 |
| | 0102008025 | HEX FLANGE BOLT | 2 |
| | 0202008000 | LOCK NUT | 3 |
| | 0301008000 | WASHER | 1 |
| 4 | 2401008000 | TEETH WASHER | 1 |
| 4 | 4SH0501020 | DEFLECTOR | 1 |
| 5 | 4SH0500010 | FILLING HOPPER | 1 |
| | 0112006016 | INNER HEX SCREW | 4 |
| 6 | 4SH0501060 | NYLON BUSH | 1 |
| 7 | 4SH0400010 | SHREDDING DISC ASSEMBLY | 1 |
| 7.01 | 4SH0402010 | SHREDDING BLADE | 2 |
| | 0203008000 | HEX FLANGE BOLT | 4 |
| | 0112008025 | LOCK NUT | 2 |
| | 0102008020 | INNNER HEX SCREW | 2 |
| 7.02 | 4SH0403010 | CHIPPING BLADE | 4 |
| | 0102008020 | HEX FLANGE BOLT | 8 |
| | 0203008000 | LOCK NUT | 8 |
| 7.03 | 4SH0401010 | SHREDDING DISC WELDMENT | 1 |
| 8 | 4SH0100010 | SHREDDING CHAMBER WELDMENT | 1 |
| | 0102012030 | HEX FLANGE BOLT | 4 |
| 9 | 4SH1303010 | SHAFT | 1 |
| 10 | 4SH1302010 | NYLON WHEEL | 1 |
| 11 | 4SH1304010 | LOCKING HANDLE WELDMENT | 1 |
| | 0102008020 | HEX FLANGE BOLT | 1 |
| | 0102008045 | HEX FLANGE BOLT | 1 |
| | 0202008000 | LOCK NUT | 1 |
| 12 | 4SH1201010 | RIGHT SHIELD | 1 |
| | 4SH3101010 | ACTIVE NUT | 4 |
| | 0106005019 | SCREW | 4 |
| 13 | 4SH0800010 | WHEEL | 2 |
| | 0102008020 | HEX FLANGE BOLT | 2 |
| | 0302008000 | BIG WASHER | 2 |
| 14 | 4SH0902010 | BRAKE BLOCK | 1 |
| 15 | 4SH1001010 | BUSH | 1 |
| 16 | 4SH0901010 | BRAKE ARM WELDMENT | 1 |
| | 0108005008 | SCREW | 2 |
| | 0501004018 | COTTER PIN | 1 |
| | 0102006020 | HEX FLANGE BOLT | 1 |
| | 0301006000 | WASHER | 1 |
| 17 | 4SH1900010 | CONNECTING FLANGE | 1 |
| | 0102008016 | HEX FLANGE BOLT | 4 |

## PARTS LIST

| Nº | REF. | DESCRIPTION | QTY. |
|---|---|---|---|
| 18 | 4SH3201010 | SWITCH | 1 |
| | 01060004035 | CROSS SLOT SCREW | 2 |
| | 0301004000 | SPACER | 2 |
| | 0401004000 | SPRING WASHER | 2 |
| | 020100400 | NUT | 2 |
| 19 | YY80L2400 | ELECTRIC MOTOR | 1 |
| | 1101008030 | KEY | 1 |
| 20 | 4SH2400010 | SWITCH | 1 |
| | 0106005055 | CROSS SLOT SCREW | 1 |
| | 0301005000 | SPACER | 1 |
| | 0401005000 | SPRING WASHER | 1 |
| | 0201005000 | NUT | 1 |
| 21 | 4SH1101010 | SPRING | 1 |
| 22 | 4SH1700010 | CENTRAL ROD | 1 |
| 23 | 4SH0700010 | FRONT SHIELD | 1 |
| 24 | 4SH0700010 | DEFLECTOR | 1 |
| 25 | 4SH0300010 | ANVIL | 2 |
| | 0112008025 | INNNER HEX SCREW | 4 |
| | 0202008000 | LOCK NUT | 2 |
| | 0301108000 | SPACER | 2 |
| 26 | 4SH1600010 | LEFT SHIELD | 1 |
| | 4SH3101010 | ACTIVE NUT | 4 |
| | 0106005019 | SCREW | 4 |
| 27 | 4SH2300010 | ANVIL SPACER | 1 |
| 28 | 4SH1500010 | NYLON BUSH | 2 |
| 29 | 4SH1400010 | BUSH | 1 |
| 30 | 4SH2100010 | SPACER | 4 |
| 31 | 4SH3301010 | SWITCH KEY | 1 |
| | 0106004012 | CROSS SLOT SCREW | 2 |
| | 0301004000 | SPACER | 2 |
| | 0401004000 | SPRING WASHER | 2 |
| | 0201004000 | NUT | 2 |
| 32 | 4SH3001010 | CENTRAL BOLT | 1 |
| | 0301010000 | WASHER | 1 |
| 33.1 | 4SH0600011 | CHIPPING BLADE 2 | 1 |
| 34 | 4SH1301010 | GRIP | 1 |
| 35 | 4SH0200010 | BRAKE DISC WELDMENT | 1 |
| 36 | 4SH2600010 | SAFETY DEFLECTOR | 1 |
| | 0102008016 | HEX FLANGE BOLT | 2 |
| 37 | 4SH2000010 | SPRING HOOK | 1 |
| 38 | 4SH0501080 | SAFETY TONGUE | 1 |

## PARTS LIST


41
5
4
1
3
52
2
43
30
42
43
30
42
38
43
70
6
44
73
71
31
72
74
32
33.1
7
35
34
26
24
46
47
25
27
50
25
47
43
44
45
23
8
43
29
9
10
11
63
50
45
37
57
36
28
51
50
45
12
63
53
13
48
56
54
15
14
16
22
21
55
57
13
53
63
72
73
71
75
17
58
61
62
59
60
18
20
19
7.02
63
7.02
7.01
7.01
47
47
65
65
65
7.02
7.03
7.02

# ASSEMBLY

Carefully read these instructions and this manual in its entirety, before you attempt to operate your new shredders.

Your new shredder/chipper has been pre-assembled at the factory, with the exception of those parts left unassembled for shipping purposes. All parts such as nuts, washers, bolts, etc. necessary to complete the assembly have been attached on the machine. To assure safe and proper operation of your shredder/chipper, all parts and hardware you assemble must be tightened securely. Use the correct tools needed to assure proper tightening.

## I UNPACKING INSTRUCTIONS

**WARNING:To prevent personal injury or property damage, do not attempt to start the motor until all assembly steps are complete and you have read and understand the safety controls and operating instructions in this manual.**

INTRODUCTION

Please carefully follow these assembly steps to properly prepare your machine for use. We recommend that you read this Section in it's entirely before beginning assembly.

**NOTE: All references to left, right, front and rear of the machine are determined by standing behind the handlebars and facing the direction of forward travel.**

INSPECTION AFTER DELIVERY

When unpacking the machine, inspect for shipping damage or missing parts, if you find any damage, or if parts are missing, notify the BENZA Dealer who sold you the machine.

TOOLS/MATERIALS NEEDED:

Active Wrench

UNPACKING STEPS

Cut plastic banding. To open the box, remove top plywood panel firstly,

Remove the filling hopper and the feed intake opening tube.

Remove all around wall panel.

Remove machine from the wood pallet.

Check the box thoroughly and remove additional loose parts included with the shredder/chipper.

Remove all packing materials.

## II HOW TO SET UP YOUR CHIPPER/SHREDDERS

**CAUTION:Wear protective gloves during operation of setting up your shredders/chippers.**

PREPARATION

The following parts must be in the packaging before the shredder can be assembled:

- Shredder
- Filling hopper and feed intake tube.
- Operating instructions with warranty card. If contrary to expectations a part is missing, please contact your nearest BENZA Service Station.

REASSEMBLE THE SHREDDING OPENING (Fig.1)

- Place the filling hopper and deflector on the top flange of the shredder intake opening. Screw the filling hopper tight with 4 hexagon screws through the hopper flange, the deflector and the intake opening flange.
- Place the feed intake tube with filling hopper on the shredder housing in such a way that the two holes of upper bracket tongues fit into the corresponding holes of lower bracket tongues on shredder housing.
- Screw the intake opening tight with two hexagon screws, 4 nylon bushes and 2 lock nuts through four holes.
- Lock the feed intake tube to shredder housing by locking handle.

**ATTENTION:It is not possible to use the shredder without the feed intake tube in right place, a safety switch interrupts the current to the motor. If the motor still continues to run after the feed intake opening has been removed, the safety switch should be check by an expert.**

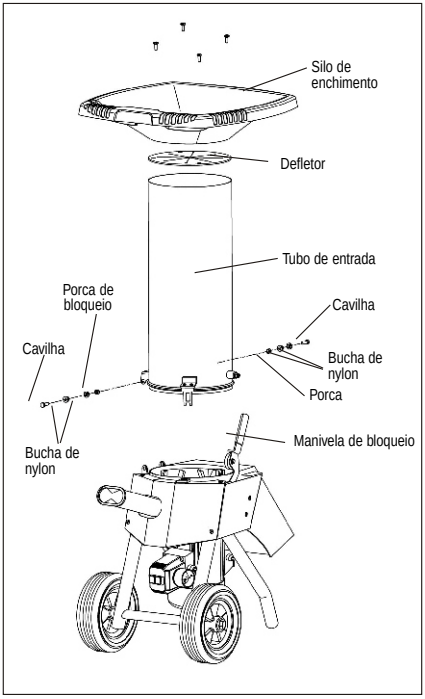



**Fig.1**

## FOR YOUR SAFETY

**WARNING:Switch off, remove plug from mains before adjusting, cleaning or if cable is cut, damaged or entangled.**

**CAUTION:do not touch rotating blades.**

For electric motor operation:Check the connection lead regularly for signs of damage and ageing only use if it is in perfect condition.

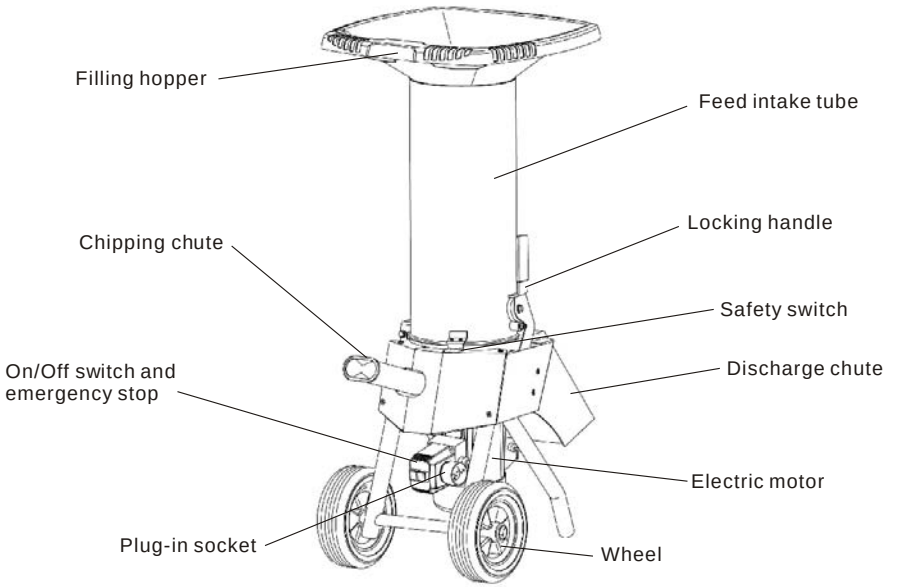
- Keep connecting cables away from the ejector device. Switch off motor and remove plug before working in the shredder disc, checking the connecting and cleaning the devices.
- The couplings of the connection cable must be made of rubber or covered with rubber and must comply with the DIN/VDE 0620 standard.

- The connection socket must be provided with a slow-blowing 16 amp fuse.
- The electrical fittings of the waste shredder should not be altered.
- Any damages parts must be replaced.
- If the shredder is left for any length of time the plug should always be removed from the mains socket.
- Make sure that the cable is not bent or caught.
- It is recommended that residual current devices with a nominal fault current of a maximum 0.03 amperes or similar protective devices be used fault current breaker with a maximum release current of 30 mA is connected upstream.

**NOTE:THE PLUG OF THE CONNECTING CABLE MUST BE PROTECTED FROM SPLASH WATER. FOR WARRANTY AND SAFETY REASONS ONLY ORIGINAL BENZA PARTS, IN PARTICULAR SHREDDER BLADE, ARE TO BE USED.**

**RIGHTS TO MAKE TECHNICAL ALTERATIONS RESERVED!**

## FEATURES AND CONTROLS



# OPERATION

**1. PRE-OPERATION CHECKLIST**

Before using the electric chipper/shredder, with the power cable disconnected from the machine, please perform the following procedures for the personal and property safety of the operator and jobsite and for optimal performance.

1) Review section"safety"and section"features and Controls"which is in this owner's manual. Read all safety, controls and operating instructions on decals located on machine.
2) Check and make sure that all nuts and bolts, especially the blade attachment-bolt, are tighten and all guards and deflectors are in place and in good working condition. Tighten or replace as needed. If there are any worn or damaged parts, DO NOT ATTEMPT TO OPERATE THE MACHINE. Make note of required parts, and contact BENZA'S local dealer or BENZA's exclusive national distributor for replacement parts and further assistance to service the unit PRIOR to any further use.
3) Check and make sure that all motor controls and the brake action functioning within acceptable tolerances.
4) Tighten any screws where necessary! Check the screws again after around 20 working hours!
5) Pay attention that the filling hopper is properly mounted!
6) Check and make sure that the cutting chamber is empty.

**CAUTION: If any of the above checks fail, please take necessary steps to maintain or repair the unit before operating it in any environment.**

**CAUTION: Always wear proper safety clothing and equipment for the job.**

**These can and should include eye and ear protection, gloves, dust mask and any other items that are appropriate for the job and jobsite requirements.**

**WARNING: Before operating the machine, be sure to read all safety, controls and operating instructions in this Owner's Manual and on decals located on machine.Server personal injury or property damage could result if this instruction is not followed.**

**2. OPERATING THE SHREDDER**

**Attaching the connecting cable**

**Note:A connecting cable with a minimum quality of H05RN-F according to DIN 57 282/VDE 0282 and a rubber-coated connector (minimum cross 2 sector 1.5 mm ) is required to operate the shredder. The benza safety cable fulfills these requirements. The device must be connected to a 230 V a.c, shock-proof socket with 16 A fuse protection.**

The connecting cable should be at least 15 meters long-through a maximum of 40 meters. Longer connecting cables reduced the electric motor's output.

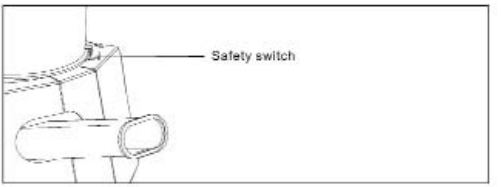
First connect the connecting cable to the socket on the switch casing and secure with the safety hook.

Then connect the other end to the mains.

When disconnecting the cables always remove the plug from the mains first.

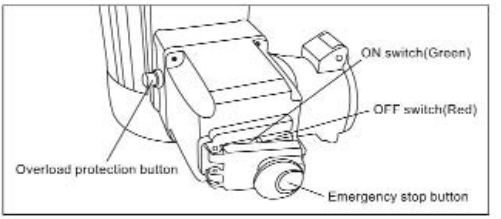
**Safety switch**

This is a stop switch located near the opening of shredding chamber, which interrupts the power supply to the motor when the shredding chamber is opened by turn the feed intake tube. The machine can not restart until the feed intake tube insert into the opening again.




**Operation switch**

The operation switch under the shredding chamber has the following functions:
Press switch=On/Off switch
Mushroom switch=Emergency stop switch; interrupts the power supply to the motor
Overload protection=Switches the motor off when the motor/shredder disc is blocked for longer than 5 sec.




**Switching the motor on**

Open the yellow cover and press the green button marked" ", the motor and shredder disc start.

**Note**: If the shredder is overload, the protection will act and turn off the motor at once for protecting the motor.

Then the machine can not restart directly by press the green button. You need to press a reset button on the left side wall of the switch firstly, and then can you restart the machine through the green start button.

**Note**: If the shredder works continually for some time, the thermal protection may act and turn off the motor. You have to wait a few minutes to let the motor to cool down. Then you can restart the machine again.

**Attention!**

As soon as the motor starts the shredder disc starts to rotate, always switch the motor off if the shredder is to be left alone for any length of time. Disconnect the mains plug too if any work is to be carried out on the machine.

**Switch off the motor**

Open the yellow cover and press the red button marked "O", or press red mushroom button directly in an emergency:

Push the red mushroom button (Emergency Stop); e.g. if the shredder disc is blocked!

**Transporting the shredder**

Tilt the filling hopper backwards holding the handle with one foot placed firmly on the wheel axle. The shredder can be wheeled around in this position.

**Note:For your own safety the safety instructions at the beginning of these operating instructions are to be read and observed when using the shredder.**

**Time restrictions**
We recommend wearing safety gloves, protective goggles and ear muffs for personal safety when working with the chopper.

**Tips for cutting**
Your BENZA shredder is fitted with a special 6-blade cutting system. Because of the high, large-sized hopper long branches do not have to be shortened or prepared. These are drawn in by the shredders themselves and chopped up. Thick branches can best be chopped up when still freshly cut.

- In the case of branches with many arms and twigs (e.g. from apple trees, hawthorn etc.) only those lateral branches need be removed so as to ensure that they do not jam in the filling hopper. An optimum particle size for composting is achieved after only one shredding process.
- After the motor has been started, feed the material to be chopped into the filling hopper whilst standing behind the machine. Branches should be fed in thick-end first.
- You can change the chip size by adjusting a active door up or down on the feed intake tube. Loosen the knob "breakdown parts number 1" and move the active door "breakdown parts number 2" to position you desired, and then re-tighten the knob again.

Pay attention to the following when chipping:
- Thin twigs and branches can be inserted immediately without preparation.
- Do not overfill the shredder-only feed in as much material as can be chipped by the shredder. Otherwise the material can become wound around the blades.
- This is particularly true of pliable and stringy material (birch, willow etc.).
- Freshly cut wood up to 38 mm should be guided to the shredder blade.
- Feed in cutting wood by hand and chop.
- The material to be chopped is taken in and automatically processed.
- Branch thickness 0-38 mm only applies for freshly cut wood!

Roots and bushes are to be cleaned of any earth since soil and stones can quickly wear out the shredder blades. That is why "clean"material should be processed first and only then can the waste which is still slightly dirty despite knocking and shaking be chopped up .Old plants and garden waste often contain a lot of moisture and can thus lead the cutting works clogging up. We recommend that this type of material is left for a few days to dry before processing.

**NOTE:Soft material calls for sharp blades since otherwise it can become wound around the shredder disc.It is better to process wet and dry waste alternatively.**

By doing this the inside of the housing automatically cleans itself. Coarsely chopped material can be reprocessed. Non-organic or hard materials such as stones, glass, plastics, metal parts and textiles should not be fed into the shredder.

**Switch off the motorr**

Open the yellow cover and press the red button marked"O"or press red mushroom button directly in an emergency:

Push the red mushroom button (Emergency Stop); e.g. if the shredder disc is blocked!

**Care of the shredder**

Remember: Switch the motor off and disconnect the mains plug before carrying out any work on the shredder.

- Transporting the shredder,
- Leaving it unattended,
- Cleaning or maintenance work,
- Removing the protective devices

**Cleaning**

Remove residues from the machine immediately after shredding.

Do not spray with water to clean the device: the electrical fittings and motor could be damaged by this.

**Storage**

The shredder should always be packed away clean in a closed, dry room.

**Transportation of the shredder**

Tilt the filling hopper backwards whist standing behind the machine with one foot on the axle. The shredder can be rolled on its wheels in this position.

## SERVICE AND ADJUSTMENT

### 1. Servicing the shredder

**Checking the operational safety**

Check all screws and bolts for a tight fit after the first few hours of work and then again at random intervals.

Check the condition and tight fit of the shredder blades before each use to avoid any risks.

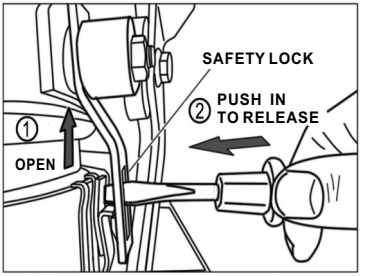
Blunt or worn shredders reduce the shredding power and become apparent by material winding itself around the shredder. This can also occur if the gap size between the shredder bar and blade is incorrectly set (see section: Changing the blade).

**Open the feed intake tube**

1 Release the brake handle .

2 Rotate and open the feed-intake-tube, till it is stopped by a spring catch .

3 Insert a screw driver or similar tool into the window of lock, and then push the spring catch in to release the lock.

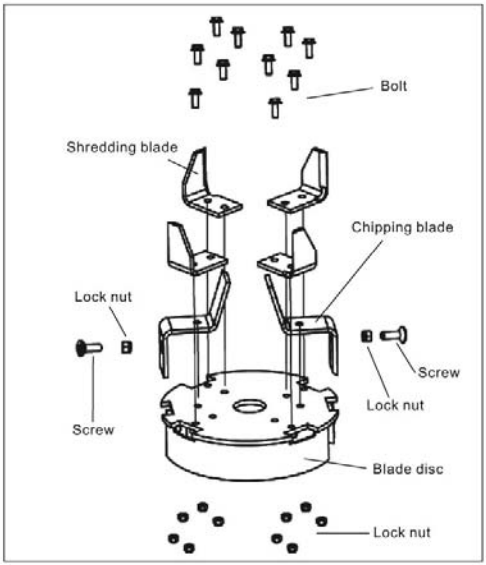



**Regrinding the shredder blades**

Switch off motor and disconnect mains plug. After a certain shredding time the burr which has formed in the meantime on the shredder blade has to be removed with a file (fine cut) .The underside of the blade hereby offers the correct application angle. If regrinding is necessary all 6 blades should be ground at the same time. Pay attention to the angle of the tool edge when regrinding. Removal is the same as when changing the blades.

**Changing the blades**

- Switch off motor and disconnect mains plug, wear protective gloves!
- Unlock the lock handle and remove the feed intake tube with filling hopper.
- To remove the shredder disk by loosen the hexagon central bolt with counter-screw.
- Then take out the shredder disc from the adapter of brake disc. loosen all screws on shredding disc to remove blades, then grind or replace the blade.
- Replace and fasten the new blade with new screws and nuts.
- Replace the shredding disc back into place.
- Replace the lock disc and screw the shredding disc to motor spindle tightly with central bolt.




**NOTE: Replacement blades are shredding blades(part No. 4SH0402010) and chipping blades(part No. 4SH0403010).The blades normally have to be replaced after around 20 working hours. Blunt or worn blades reduce the shredding performance!**

**Servicing the wheels**

Grease the bearings of the wheels once a year. Loosen the hexagon head cap screws until the wheels can still be easily rotated.

## 2. Troubleshooting

Motor does not start or shredder stops during shredding:

- No mains power = check the fuse protection
- Connecting cable or plug or connector coupling faulty = have these checked by an expert.
- Motor switched off by overload protection = blockage in cutting gear.
- Shredder blades blocked by material = open feed intake opening, remove material to be chopped,
- Blockage in the cutting chamber = switch motor off, remove mains plug. Open the feed intake tube.
- Rotate shredding disk on counter-clockwise and remove chopped material.
- Faults/blockages in the cutting chamber can be caused by blunt blades.= have the machine checked by the specialist.

Please contact your local BENZA dealer for any disorders and faults that are not shown here. Any repairs requiring specialist knowledge should be performed by a specialist. Your local BENZA dealer will also be happy to help you. You should not wish to carry out the maintenance work described above yourself.

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

*Internaco, S.A.*
*Internaco, 1 – 15680 Órdenes (La Coruña) SPAIN*

We declaring that the machinery

Product name: Shredder
Commercial name: Shredder
Function: shredding material to smaller pieces
Model: BIO40E
Series no.: SH04E00301100001
Type: AC powered

Fulfils all the relevant provisions of Directives
2006/42/EC

. . . . . .

Based on EC type-examination of
Name, address and identification number of the notified body:
TÜV RHEINLAND PRODUCT SAFETY GMBH
Am Grauen Stein 51105 Köln Country, Germany

0197

Number of the EC type-examination certificate: AM50269558 0001
and tested in accordance with below standards
EN 13683:2003+A2:2011, EN 60335-1:2002+A1+A11+A12+A2+A13+A14+A15

internaco www.internaco.com
INTERNACO, S.A. C/Internaco, 1 (Queirúa)• 15680 Órdes (A Coruña) • Spain
Tel. (+34) 902 102 611 • Fax (+34) 981 680 353 • E-mail: callcenter@internaco.com